



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!



SPG 20500DR

SPG 18500CDR

SPG 29000CDR

D

EN

SI

CRO

SRB

MK

BG



**BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTION
NAVODILA ZA UPORABO
UPUTE ZA UPOTREBU
UPUTSTVA ZA UPOTREBU
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА**

Technical Specitifacion

TECHNISCHE DATEN TEHNICAL SPECIFICATION TEHNIČNI PODATKI TEHNIČKI PODACI		SPG 18500CDR	SPG 29000CDR	ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ TECHNIKAI ADATOK
Spannung - Voltage Napetost - Napon	V	230	230	Напон - Напрежение Feszültség
Nennaufnahmeleistung Power consumption Priključna moč Priključna snaga	W	1500	1950	Приклучна моќ Обавезујућа снагом Teljesítmény
Druck - Pressure Tlak - Pritisak	bar	1,5 - 3,0	1,5 - 3,0	Работен притисок - Налягане Nyomás
Förderhöhe (max) Water flow (max) Pretok (max) Protok (max)	m³/h	18,3	28,8	Проток (max) Дебит (макс) Szívásteljesítmény (max)
Fördermenge (max) Delivery head (max) Potisna višina (max)	m	12	10	Потисна височина (max) Напор (макс) Emelő magasság (max)
Schutzart - Type of protection Varnostni razred Sigurnostni razred		IPX8	IPX8	Степен на заштита Клас на сигурност Védelmi osztály
Wert von pH in Flüssigkeit Value of PH in fluid Vrednost PH v tekočini	PH	4~10	4~10	Vrijednost pH u tekućini Вредност PH у течности Вредност на pH во течноста Стойност на pH в течност
Wasserfluss-temperatur (max) Water inlet temperature (max) Temperatura dotoka vode (max)	°C	35	35	Температура на водата (max) Температура воде (макс) Átfolyó víz hőmérséklete (max)
Anschluss - Discharge port Velikost priključka	Ø	50	75	Големината на линијата Размерът на линијата A méret a sor
Dimensions (H*W*L) Dimenzije (H*W*L)	mm	535*350*200	535*350*200	Димензии (В*Ш*Д) Габаритни размери (В*Ш*Д) Méretek (H*W*L)
Gewicht - Weight Teža - Težina	kg	21	26	Тежина - Тегло - Súly
Bestell Nummer Oreder Number Naročniška številka Broj za narudžbinu		35018501500	35029901950	Број за нарачка Код за поръчка Rendelési száma

Technical Specitifacion

TECHNISCHE DATEN TEHNICAL SPECIFICATION TEHNIČNI PODATKI TEHNIČKI PODACI		SPR 20500 DR	ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ TECHNIKAI ADATOK
Spannung - Voltage Napetost - Napon	V	230	Напон - Напрежение Feszültség
Nennaufnahmeleistung Power consumption Priključna moč Priključna snaga	W	1150	Приклучна моќ Обавезујућа снагом Teljesítmény
Druck - Pressure Tlak - Pritisak	bar	1,15	Работен притисок - Налягане Nyomás
Förderhöhe (max) Water flow (max) Pretok (max) Protok (max)	m³/h	20,4	Проток (max) Дебит (макс) Szívásteljesítmény (max)
Fördermenge (max) Delivery head (max) Potisna višina (max)	m	9	Потисна височина (max) Напор (макс) Emelő magasság (max)
Schutzart - Type of protection Varnostni razred Sigurnostni razred		IPX8	Степен на заштита Клас на сигурност Védelmi osztály
Wert von pH in Flüssigkeit Value of PH in fluid Vrednost PH v tekočini	PH	4~10	Vrijednost pH u tekućini Вредност PH у течности Вредност на pH во течноста Стойност на pH в течност
Wasserfluss-temperatur (max) Water inlet temperature (max) Temperatura dotoka vode (max)	°C	35	Температура на водата (max) Температура воде (макс) Átfolyó víz hőmérséklete (max)
Anschluss - Discharge port Velikost priključka	Ø	50	Големината на линијата Размерът на линијата A méret a sor
Dimensions (H*W*L) Dimenzije (H*W*L)	mm	510*320*200	Димензии (В*Ш*Д) Габаритни размери (В*Ш*Д) Méreték (H*W*L)
Gewicht - Weight Teža - Težina	kg	21	Тежина - Тегло - Súly
Bestell Nummer Order Number Naročniška številka Broj za narudžbinu		35020501150	Број за нарачка Код за поръчка Rendelési száma

1. Das Gerät im Überblick



- 1 Handgriff / Aufhängungsöse
- 2 Druckanschluss
- 3 Ansaugöffnungen
- 4 Netzkabel mit Stecker
- 5 Pumpengehäuse
- 6 Schwimmerschalter

2. Zuerst lesen!

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung erlischt der Garantieanspruch; für daraus resultierende Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Wenn Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, benachrichtigen Sie umgehend Ihren Händler. Nehmen Sie das Gerät **nicht** in Betrieb!
- Entsorgen Sie die Verpackung bitte umweltgerecht. Geben Sie sie an entsprechende Sammelstellen.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf, damit Sie sie bei Unklarheiten jederzeit nachlesen können.
- Wenn Sie das Gerät einmal verleihen oder verkaufen, geben Sie auch die Begleitdokumente mit.

3. Funktion und Eigenschaften

SPG 18500 CDR/SPG 29000 CDR
Tauchpumpen mit Schneidwerk sind ideal zum Abpumpen von Fäkalien. Das mit Höchstgeschwindigkeit rotierende Schneidwerk ist an dem Einlaufloch der Pumpe angebracht und ermöglicht einfaches Abschneiden von Langfasern und anderen festen Verschmutzungen im Abwasser und verhindert Verstopfungen des Laufrads. Sie ist ideal geeignet für Abpumpen von Fäkalien in Sanitäreinrichtungen, Fabriken, Abbaubetrieben und Haushalten. Die Sicherung im Motor schaltet die Pumpe bei Überhitzung oder Überlastung automatisch ab, was sicheres und verlässliches Arbeiten auch in ungünstigen Situationen ermöglicht.

SPG 20500 DR

SPG 20500 DR sind hervorragende moderne Abwassertauchpumpen. Im Vergleich zu traditionellen Abwassertauchpumpen haben die Pumpen der Serie DR ein neuentwickeltes Durchflusssystem und decken somit auch einen größeren Wirkungsbereich. Sie werden auch bei vollem Einsatz nicht überlastet und können bei großem Durchfluss mit höchster Effizienz sicher arbeiten. Das Laufrad gegen Verstopfung mit großem Durchfluss kann sogar Fäkalien die größere Feststoffe beinhalten transportieren.

Das besondere ist auch die Vortex Saugstruktur und Druckgusstechnik mit besserer Entleerung und Antikorrosionsperformance. Weitverbreiteter gebrauch in Hotels, Kloaken, Bauindustrien, Agrarwirtschaft, Haushalten, usw. Einfaches An- und Ausschalten wenn mit einem schwebenden Schalter ausgestattet. Der Wärmesensor in der Pumpe schaltet diese bei Überhitzung oder Überlastung automatisch ab, was sicheres und verlässliches Arbeiten auch in ungünstigen Situationen ermöglicht.

Vorsicht!

Die Tauchpumpen sind nur für den für sie vorgeschriebenen Gebrauch. Jeder sonstige gebrauch gilt als Missbrauch. Der Benutzer/Operateur und nicht der Hersteller trägt die Verantwortung für Schäden die bei einem solchen Missbrauch entstehen sollten. Nicht für Mistgruben geeignet! Gesäugte Flüssigkeiten die Abrasive (z.B. Sand) enthalten verringern die Lebensdauer der Pumpe.

4. Sicherheit

4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf nicht zur Trinkwasserversorgung oder zum Fördern von Lebensmitteln verwendet werden.

Explosive, brennbare, aggressive oder gesundheitsgefährdende Stoffe sowie Fäkalien dürfen nicht gefördert werden.

Für gewerblichen oder industriellen Einsatz ist das Gerät nicht geeignet.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Gerät oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

4.2 Allgemeine Sicherheits-hinweise

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, sensuellen oder geistigen Behinderungen oder ohne Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie haben Anleitungen über den Gebrauch des Geräts erhalten und werden von einer Person beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder und Jugendliche sowie Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.

Beim Einsatz in Schwimmbecken und Gartenteichen und in deren Schutzbe-

reich sind die Bestimmungen nach DIN VDE 0100 -702, -738 einzuhalten. Beachten Sie hierzu gegebenenfalls auch örtliche Vorschriften.

Die folgenden Restgefahren bestehen grundsätzlich beim Betrieb von Tauchpumpen – sie lassen sich auch durch Sicherheitsvorkehrungen nicht völlig beseitigen.



Gefahr durch Umgebungseinflüsse!

Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!



Gefahr durch Elektrizität!

Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.

Der Anschluss darf nur an Schutzkontakt-Steckdosen erfolgen, die fachgerecht installiert, geerdet und geprüft sind. Netzspannung und Absicherung müssen den Technischen Daten entsprechen.

Die Absicherung muss mit einem FI-Schalter mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA erfolgen.

Verlängerungskabel müssen ausreichenden Aderquerschnitt besitzen (siehe „Technische Daten“). Kabeltrommeln müssen vollständig abgerollt sein.

Netzkabel und Verlängerungskabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.

Verlängerungskabel so verlegen, dass es nicht in die zu fördernde Flüssigkeit geraten kann.

Vor Arbeiten am Gerät, Netzstecker ziehen.



Gefahr durch Mängel am Gerät!

Überprüfen Sie das Gerät, insbesondere Netzkabel, Netzstecker und Schwimmerschalter vor jeder Inbetriebnahme auf eventuelle Beschädigungen. Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

Ein beschädigtes Gerät darf erst wieder benutzt werden, nachdem es fachgerecht repariert wurde.

Reparieren Sie das Gerät nicht selbst! Bei unsachgemäßen Reparaturen besteht die Gefahr, dass Flüssigkeit in den elektrischen Bereich des Gerätes eindringt.

5. Vor Inbetriebnahme

5.1 Druckleitung anschließen

- Druckleitung an den Druckanschluss (7) schrauben.



5.2 Aufstellung

- Platzbedarf ca. 50 cm x 50 cm (damit der Schwimmerschalter einwandfrei funktioniert, muss er sich frei bewegen können).
- Das Gerät darf höchstens bis zu der in den Technischen Daten genannten Betriebstautiefe unter Wasser getaucht werden.
- Pumpe so aufstellen, dass die Ansaugöffnungen nicht durch Fremdkörper blockiert werden können (Pumpe gegebenenfalls auf eine Unterlage stellen).
- Achten Sie auf einen sicheren Stand der Pumpe.

Achtung!

Pumpe nicht am Kabel oder am Druckschlauch anheben, da Kabel und Druckschlauch nicht für die Zugbelastung durch das Gewicht der Pumpe ausgelegt sind.

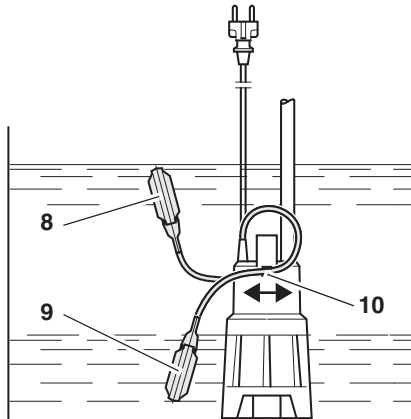
1. Pumpe schräg in die zu fördernde Flüssigkeit tauchen, damit sich an der Unterseite kein Luftpolster bildet. Hierdurch würde das Ansaugen verhindert. Sobald die Pumpe eingetaucht ist, kann sie wieder aufgerichtet werden.
2. Pumpe auf den Grund des Flüssigkeitsbehälters ablassen. Verwenden Sie zum Abseilen ein stabiles Seil, das an der Aufhängungsöse der Pumpe befestigt wird. Die Pumpe kann auch an einem Seil schwebend betrieben werden.

6. Betrieb

6.1 Ein- und Ausschalten

Nachdem das Gerät ans Netz angeschlossen ist, wird die Tauchpumpe automatisch durch den Schwimmerschalter ein- und ausgeschaltet:

- Die Tauchpumpe beginnt zu fördern, wenn der Schwimmerschalter durch die Flüssigkeit nach oben gehoben ist (8).
- Die Tauchpumpe schaltet sich ab, wenn der Schwimmerschalter nach unten abgesunken ist (9).



Das Kabel für den Schwimmerschalter kann im Kabelhalter (10) verschoben werden. Hierdurch wird der Abstand zwischen Einschalt- und Ausschalt- punkt verstellt:

- Schwimmerschalter am "kurzen Kabel": Einschalt- und Ausschalt- punkt liegen dicht zusammen.
- Schwimmerschalter am "langen Kabel": Einschalt- und Ausschalt- punkt liegen weit auseinander.

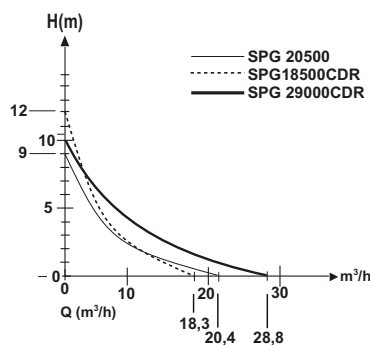


Achtung!

Der Schwimmerschalter muss sich so bewegen können, dass die Tauchpumpe nicht trocken laufen kann.

6.2 Pumpenkennlinie

Die Pumpenkennlinie zeigt, welche Fördermenge in Abhängigkeit von der Förderhöhe erreicht werden kann.



7. Wartung und Pflege



Gefahr!

Vor allen Arbeiten am Gerät:

- Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen.

Weitergehende Wartungs- oder Reparaturarbeiten, als die hier beschrieben, dürfen nur Fachkräfte durchführen.

7.1 Regelmäßige Wartung

Damit die Tauchpumpe jederzeit einwandfrei funktioniert, ist eine regelmäßige Wartung erforderlich. Dies gilt auch, wenn die Tauchpumpe unter erschwerten Bedingungen eingesetzt,

aber längere Zeit nicht eingeschaltet wird (z.B. beim Betrieb in Sickerschächten):

Jährliche Wartung

1. Pumpengehäuse, Kabel und Schwimmerschalter auf Beschädigungen überprüfen.
2. Pumpe mit klarem Wasser abspülen. Hartnäckige Verschmutzungen, z.B. Algenablagerungen, mit einer Bürste und Spülmittel entfernen.
3. Um die Pumpe von innen zu spülen, Pumpe in einen Behälter mit klarem Wasser tauchen und kurz einschalten.

7.2 Gerät aufbewahren



Achtung!

Frost zerstört Gerät und Zubehör, da diese stets Wasser enthalten!

- Bei Frostgefahr Gerät und Zubehör abbauen und frostgeschützt aufbewahren.

8. Probleme und Störungen



Gefahr!

Vor allen Arbeiten am Gerät:

- Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen.

8.1 Störungssuche

Pumpe läuft nicht:

- Keine Netzspannung.
 - Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
- Zu geringe Netzspannung.
 - Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden (siehe „Technische Daten“).
- Motor überhitzt, Motorschutz ausgelöst.
 - Ursache der Überhitzung beseitigen (Flüssigkeit zu warm? Pumpe durch Fremdkörper blockiert?)
 - Nach Abkühlen schaltet sich das Gerät selbst wieder ein.
- Schwimmerschalter schaltet die Pumpe nicht ein.
 - Sicherstellen, dass ausreichend Wasservorrat vorhanden ist.
 - Sicherstellen, dass sich der Schwimmerschalter ausreichend bewegen kann.

Motor brummt, läuft nicht an:

- Pumpe durch Fremdkörper blockiert.
 - Pumpe reinigen.

Pumpe fördert nicht richtig:

- Förderhöhe zu groß.
 - Maximale Förderhöhe beachten (siehe „Technische Daten“).

- Druckleitung geknickt.
 - Druckleitung gerade verlegen.
- Druckleitung undicht.
 - Druckleitung abdichten, Verschraubungen festziehen.

Pumpe läuft sehr laut:

- Pumpe saugt Luft an.
 - Sicherstellen, dass ausreichend Wasservorrat vorhanden ist.
 - Schwimmerschalter richtig einstellen.
 - Pumpe beim Eintauchen in die Flüssigkeit schräg halten.

Pumpe läuft dauernd:

- Schwimmerschalter erreicht nicht die untere Position.
 - Sicherstellen, dass sich der Schwimmerschalter ausreichend bewegen kann.

9. Reparatur



Gefahr!
Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Reparaturbedürftige Elektrogeräte können an die Service-Niederlassung Ihres Landes eingesandt werden. Die Adresse finden Sie bei der Ersatzteilliste.

Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den festgestellten Fehler.

10. Umweltschutz

Das Verpackungsmaterial des Gerätes ist zu 100 % recyclingfähig.

Ausgediente Geräte und Zubehör enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.

Die Anleitung wurde auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.

11. Lieferbares Zubehör

Für dieses Gerät erhalten Sie im Fachhandel das folgende Zubehör.



Hinweis:
 Abbildungen und Bestell-Nummern finden Sie am Ende der Anleitung.

- A** Adapter C-Anschluss
 1 1/2" Innengewinde,
 Rohrnippel 1 1/2" x 300mm

1. Machine Overview



- 1 Handle / cable eye
- 2 Discharge port
- 3 Suction inlet
- 4 Power cable with plug
- 5 Pump casing
- 6 Float switch

2. Please Read First!

- Read these instructions before use. Pay special attention to the safety instructions.
- Disregard of the instructions renders the warranty null and void; the equipment manufacturer is not liable for any damage resulting from disregard of the instructions.
- If you notice transport damage while unpacking, notify your supplier immediately. **Do not** operate the machine!
- Dispose of the packing in an environmentally friendly manner. Take to a proper collecting point.
- Save these instructions - refer to them when in doubt.
- If you lend or sell this machine be sure to have the instructions go with it.

3. Function and feature

SPG 18500 CDR/SPG 29000 CDR

Submersible pumps with cutter are ideal machines for draining sewage. A high – speed rotating cutter is assembled at the inlet hole of the pump, make it easy to cut off long – fiber and firm sundries contained in the sewage, so as to avoid the impeller is blocked by the entanglement. It is suitable for draining sewage in sanitation, factory, mine and family. The protector in the motor can automatically cut off the power when it overheated or overloaded, thus guarantee the security and reliability of pump's run even in the atrocious environment.

SPG 20500 DR

SPG 20500 DR pumps are the advanced and perfect sewage drainages at present time. Compared with traditional sewage submersible pumps, DR – series is re – designed the passage of flow and enjoys wider high efficiency areas, can be used whole head without over – loading, and can safely run under large flow rate with high efficiency; anti – clogging impeller with big passage designed can transfer sewage with big suspend solid fibre; adopted vortex suction structure and particular casting technique, so with the better draining and anti – corrosiveness performance; widely used for transferring sewage in hotel, cloaca, construction industry, agriculture, family, etc. it can be automatically on – off if it is assembled with float switch. Thermal protector inside pump can automatically shut off the pump when overheating and overload, to guarantee safe and reliable operation under hard condition.

Caution!

The submersible pumps are to be used only for their prescribed purpose.

Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be held liable for damage of any kind that result from such misuse.

They are not purpose for dung pit! Pumping liquids containing abrasives (such as sand) reduces the service life of the pump.

4. Safety

4.1 Specified conditions of use

This pump must not be used to supply drinking water or for pumping foodstuff.

Explosive, flammable, aggressive fluids or substances detrimental to health and sewage must not be pumped.

This pump is not suitable for commercial or industrial applications.

Any other use is not as specified. Use not as specified, alteration of the machine or use of parts that are not approved by the equipment manufacturer, can cause unforeseeable damage!

4.2 General safety instructions

This apparatus is not to be used by people (children included) with reduced physical, sensorial or mental capacities or without any experience and knowledge, unless they did not receive instructions relative to the use of the apparatus and are controlled by a person responsible for their safety.

Children, juveniles and persons not familiar with the instructions are not permitted to operate the pump.

When used in swimming pools and garden ponds and their range of protection, the regulations according to DIN VDE 0100 -702, -738 are to be observed.

Also all local regulations pertaining to the safe operation of submersible pumps are to be observed.

The following residual risks do principally exist when operating submersible pumps and can not be fully eliminated – even by employing safety devices.



Hazard by ambient conditions!

Do not use the pump in hazardous locations or near inflammable liquids and gases!



Danger! Risk of electric shock!

Do not touch the plug with wet hands! To unplug always pull at the plug, not the power cable.

Connect only to an earthed outlet that is properly installed, earthed and tested. Mains voltage and fuse protection must correspond to those stated in the "Technical Specifications".

Protection must be provided by a residual current device (RCD) of max. 30 mA capacity.

Use only extension cables of sufficient lead cross section (see "Technical Specifications"). Unroll cable reels fully.

Do not buckle, squeeze, drag or drive over power cable and extension cables; protect from sharp edges.

Place extension cable so that it can not get into the fluid to be pumped.

Always unplug before servicing the pump.



Danger by pump failings!

Before each use check the pump, especially the power cable, plug and float switch for possible damage. Risk of fatal electric shock!

A damaged pump must be workmanlike repaired before it can be used again.

Do not attempt to repair the pump yourself! When repaired inexpertly there is a hazard of fluid entering the electrical parts of the pump.

5. Prior to Operation

5.1 Discharge hose connection

- Attach discharge hose to the discharge port (7).



5.2 Installation

- Required space is approx. 50 cm x 50 cm (for the float switch to operate properly it must be able to move freely).
- The pump must not be submerged deeper into water than stated in the "Technical Specifications".
- Place pump so that the suction inlet can not be blocked by foreign objects (stand on a base, if necessary).
- Ensure sufficient upright stability.



Caution!

Do not lift pump at the cable or discharge hose; both are not designed for the tensile load by the weight of the pump.

1. Submerge pump at an angle to avoid an air cushion at the underside, which would prevent priming. Once the pump is submerged, it can be set into an upright position.

2. Lower pump to the bottom of the fluid container. Use a strong rope, fastened to the cable eye, to lower the pump.

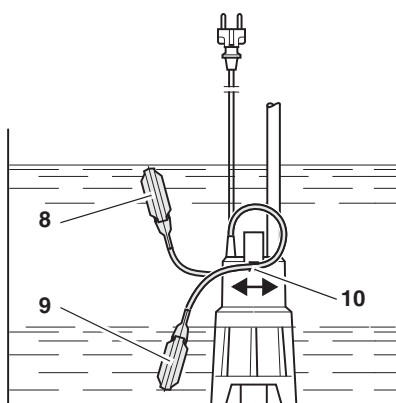
The pump can also be operated when suspended by a rope.

6. Operation

6.1 Switching ON and OFF

After connection to the mains, the submersible pump is automatically switched ON and OFF by the float switch:

- It starts pumping when the fluid has lifted the float switch fully (8).
- The pump switches OFF when the float switch has fallen down (9).



The cable for the float switch can be moved in the cable holder (10) to adjust the distance between the switching ON and OFF positions:

- Float switch on a "short cable": the On and OFF positions are close together.
- Float switch on a "long cable": the On and OFF positions are wide apart.

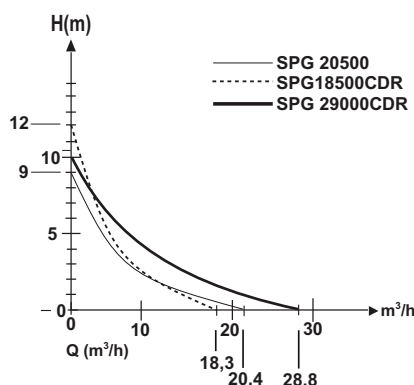


Caution!

The float switch must be able to move in such way that the pump can not run dry.

6.2 Pump characteristic curve

The pump characteristic curve shows which pump capacity is possible in dependence on the delivery head.



7. Care and Maintenance



Danger!

Prior to all servicing:

- Switch Off.
- Unplug.

Service and repair work other than described here must be left to qualified specialists.

7.1 Periodic maintenance

For the pump to function perfectly at any time periodic maintenance is required. This also applies if the pump is used under heavy conditions, but does not run for extended periods of time (e.g. when used in well drains):

Yearly service

1. Check pump casing, cables and float switch for damage.
2. Rinse pump with clear water. Remove persistent soiling, e.g. algae deposits, with brush and dishwashing liquid.
3. To flush the inside of the pump, place it into a container filled with clear water and switch ON briefly.

7.2 Pump storage



Caution!

Frost damages the pump and accessories, as both always contain water!

- When there is danger of freezing remove pump and accessories and store at a frost-proof location.

8. Trouble Shooting



Danger!

Prior to all servicing:

- Switch Off.
- Unplug.

8.1 Fault finding

Pump does not run:

- No mains voltage.
 - Check cables, plug, outlet and mains fuse.
- Mains voltage too low.
 - Use only extension cables with sufficient lead cross section (see "Technical Specifications").
- Motor overheated, motor protection relay tripped.
 - Remove cause for overheating (fluid pumped too hot? Pump blocked by foreign objects?)
 - After cooling off the pump will switch ON again.
- Float switch does not switch the pump ON.
 - Ensure there is a sufficient water supply.
 - Make sure the float switch can move unrestricted.

Motor hums but does not start:

- Pump blocked by foreign object.
 - Clean pump.

Pump does not pump properly:

- Delivery head too high.
 - Observe max. delivery head (see "Technical Specifications").
- Discharge hose kinked.
 - Straighten discharge hose.
- Discharge hose leaky.
 - Seal discharge hose, tighten screw fittings.

Pump runs very noisily:

- Pump primes air.
 - Ensure there is a sufficient water supply.
 - Adjust float switch correctly.
 - Hold pump at an angle when submerging.

Pump runs continuously:

- Float switch does not reach lower position.
 - Make sure the float switch can move unrestricted.

9. Repairs



Danger!

Repairs to electric tools must only be carried out by a qualified electrician!

Electric tools in need of repair can be sent to an authorised service center in your country. See spare parts list for address.

Please attach a description of the fault to the electric tool.

10. Environmental Protection

The packaging of the pump can be 100 % recycled.

Worn out power tools and accessories contain considerable amounts of valuable raw and plastic materials, which can be recycled.

These instructions are printed on chlorine-free bleached paper.

11. Available Accessories

For this equipment the following accessories are available at specialist dealers.



Note:

Illustrations and stock numbers can be found at the end of these instructions.

- A** Adaptor C-connector
1 1/2" internal threads,
pipe nipple 1 1/2" x 300mm

1. Potopna črpalka - pogled



- 1 Ročaj
- 2 Tlačni prikllop
- 3 Sesalni del
- 4 Električni kabel z vtičem
- 5 Črpalka
- 6 Plovno stikalo

Spoštovani kupec

Hvala za vaše zaupanje ob nakupu REM aparata. Vsak izdelek iz proizvodnega programa REM je pod skrbnim nadzorom v proizvodnji in je na koncu podvržen vsem kontrolam kvalitete po REM pravilniku o kvaliteti.

Vseeno je življenjska doba aparata odvisna od vas. Zato vas prosimo, da skrbno in v celoti preberite navodilo za uporabo. Samo tako se boste seznanili z vašim novim aparatom in preprečili napake ter možno nevarnost.

Prav tako upoštevajte pravila varstva pri delu

2. PROSIMO PREBERITE!

Ta navodila so napisana, da vas podučijo za kar najbolj varno delo in čim daljšo življenjsko dobo črpalke. Tukaj je nekaj napotkov, kako prebrati ta navodila:

- Pred uporabo preberite navodila
- Posebno bodite pozorni na varnostne informacije.
- Ta navodila so napisana za uporabnike z osnovnim tehničnim znanjem.
- V kolikor nimate takega znanja,
- vam svetujemo, da poiščete pomoč strokovnjaka.
- Imejte navodila za uporabo vedno v bližini stroja.
- Pri prodaji ali podaritvi stroja, novemu lastniku dajte tudi vsa navodila in
- dokumentacijo.
- Proizvajalec ne odgovarja za eventualne poškodbe, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil.

3. Lastnosti in delovanje

SPG 18500 CDR / SPG 29000 CDR

Potopne črpalke z rezili so namenjene prečrpavanju odpadne vode. Visoko hitrostni rezalni sistem z rotirajočimi rezili, vgrajen na vходу črpalke, učinkovito razreže trde in dolgovlaknate delce umazanije in s tem prepreči zamašitev vetrnice. Primerne so za uporabo v zdravstvu in industriji ter za domačo rabo. Zaščita v motorju lahko samodejno izklopi črpalko v primeru pregretja ali preobremenitve, kar zagotavlja varnost in zanesljivost delovanja črpalke tudi v najtežjih pogojih.

SPG 20500 DR

Potopna črpalka 20500 DR je napredna in trenutno najboljša in najprimernejša črpalka za prečrpavanje odpadne vode. V primerjavi s klasičnimi potopnimi črpalkami za umazano vodo ima

črpalka DR – serije preoblikovan prehod za tekočino in se zato odlikuje s širšimi območji visoke učinkovitosti. Lahko jo brez strahu obremenimo do skrajne meje zmogljivosti brez strahu pred odpovedjo. Vetrnica z veliko odprtino proti zamašitvi omogoča pretok tekočin z večjimi delci umazanije.

Kvalitetnejša struktura in tehnika črpanja z anti-korozivnim sistemom omogoča široko uporabnost tako v hotelih, kot tudi v gradbeni industriji, kmetijstvu in doma, saj se črpalka samodejno vklaplja in izklaplja v povezavi s plovnim stikalom.

Toplotna zaščita v notranjosti črpalke pa lahko samodejno izklopi črpalko v primeru pregretja in preobremenitve, kar zagotavlja varno in zanesljivo delovanje tudi v najtežjih delovnih pogojih.

Opozorilo!

Potopne črpalke se lahko uporabljajo vključno za namene, za katere so bile črpalke proizvedene.

Vsak drugačen način uporabe se opredeli kot zloraba oziroma neustrezna uporaba aparata. Proizvajalec ne jamči za poškodbe in škodo, ki je povezana s tovrstno uporabo, temveč je za le-te odgovoren uporabnik sam.

Črpalke niso namenjene za prečrpavanje gnojnih jam! Črpanje tekočin, ki vsebujejo abrazivne delce (npr. pesek) zmanjšuje življenjsko dobo črpalke.

4. Varnost

Ta črpalka ni namenjena prečrpavanju pitne vode ali drugih prehrabnih tekočin.

Eksplzivne, vnetljive, agresivne in slane tekočine se ne smejo prečrpavati s to črpalko. Enako velja za substance, ki so zdravju škodljive. Ta črpalka ni namenjena črpanju fekalij oz. praznjenju gnojnih jam.

Ta črpalka ni namenjena za industrijsko oz. komercialno rabo!

Za kakršno koli uporabo izven dovoljenega obsega s strani proizvajalca ne nosimo nobenih odgovornosti ali stroškov.

Nenamenska uporaba lahko povzroči poškodbe črpalke in uporabnika!

Splošna varnostna navodila.

Naprave ne smejo uporabljati ljudje (vključno z otroci) z zmanjšanimi psihičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali brez slehernih izkušenj in znanja – razen, če so prejeli navodila za uporabo naprave in jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Otrokom, mladoletnikom in ljudem, ki niso seznanjeni z navodili ni dovoljeno uporabljati črpalko.

Pri uporabi črpalke pri plavalnih bazenih in vrtnih jezercih oz. vodnjakih zaradi lastne varnosti upoštevajte varnostne standarde DIN VDE 0100-702, -738. Upoštevajte tudi vse lokalne predpise za varno delo.

Nevarnost zaradi okoljskih vplivov.

Ne uporabljajte črpalke blizu vnetljivih tekočin ali plinov.

Nevarnost električnega udara

Ne dotikajte se vtikača z mokrimi rokami! Vedno vlecite za vtič ne za kabel!

Ozemljen podaljšek in del z vtičnico mora biti varno stran od področja kjer je možnost poplave.

Uporabljajte lahko samo ozemljene el. podaljške z zadostnim presekom kabla, pogledajte v »tehnične podatke«. Vedno odvijte kabel z navijalnega koluta.

Varovanje električne napeljave mora biti z varovalko občutljivosti 30mA. Ne vozajte, stiskajte, zvijajte, hodite ali vlecite električnega kabla. Varujte ga pred ostrimi predmeti, vročino in olji.

Kabel postavite tako, da do njega ne more črpata tekočina.

Izvlomite vtič iz vtičnice vedno, ko posegate ali servisirate črpalko

Nevarnost poškodbe ali okvare črpalke

Pri razpakiranju črpalke bodite pozorni na morebitne poškodbe.

Poškodovano črpalko vrnite v trgovino NE JO UPORABLJATI!

Pred vsako uporabo črpalke preverite stanje črpalke ni električnega kabla z vtičakem.

Poškodovana črpalka mora biti popravljena in preizkušena pred uporabo.

Ne popravljajte črpalke sami! Samo šolani serviserji lahko posegajo v notranjost in opravljajo popravila črpalke.

5. Priprava za uporabo.

Montaža priklopa cevi

1. Privij cev v tlačno odprtino (7) do konca



Instalacija

Črpalka mora biti postavljena v prostor dimenzije vsaj 50x50 cm (plovec se mora gibati prosto). Črpalka ne sme biti potopljena globlje, kot je to navedeno v tehničnih podatkih.

Postavite črpalko tako, da se sesalni del ne zablokira s tujki.

Črpalka mora stati pokončno. Ko jo potopimo do dna se bo postavila pokončno, oz. jo moramo postaviti v ta položaj.

Za spuščanje uporabljajte dovolj močno vrv, zavezano za oko na vrhu črpalke.

Črpalka lahko obratuje tudi ko je obešena na vrv.

Ne dvigujte ali spuščajte črpalko za kabel ali cev; oba nista dimenzionirana za težo črpalke.

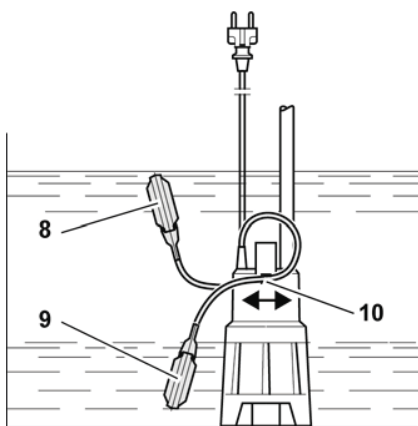
Potopna črpalka je oblikovana tako, da stoji pokončno.

6. Uporaba

Ko črpalko priklopimo na omrežje se avtomatsko zažene glede na položaj plovne stikala;

Črpalka dela, ko je plovec nad črpalko (8)

Potopna črpalka ugasne, če se plovec spusti do spodnjega dela črpalke (9). Kabel se lahko zatakne v nosilno uho kabla (10) ter tako zmanjšamo razliko med vklopom in izklopom.

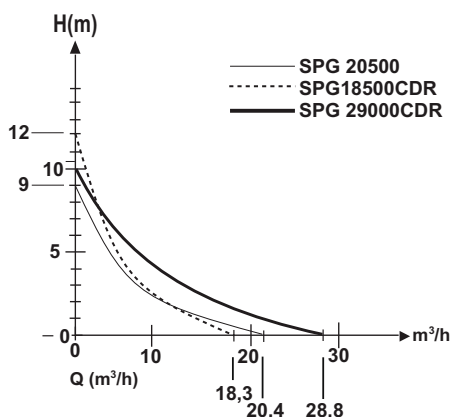


POZOR! Črpalka ne sme obratovati brez vode!

Zagotovite, da bo plovec se vedno prosto premikal.

Diagram pretočnosti črpalke

V diagramu pretočnosti je razvidno, kakšen pretok ima črpalka glede na višino cevi.



7. Nega in vzdrževanje

Nevarnost!

Pred posegom:

- ugasnite črpalko
- izvlecite vtič iz el. vtičnice

Vse posege v stroj lahko opravljajo le usposobljeni strokovnjaki.

Periodično vzdrževanje

Da bo črpalka delovala čim bolj optimalno jo je potrebno periodično pregledati in negovati. To predvsem velja, če črpalka deluje slabih pogojih in dolgo časa.

Letni pregled

1. Preglejte stanje ohišja črpalke, kabla in plovne stikala
2. Operite črpalko z čisto vodo; odstranite trdovratno umazanijo in obloge (alge, vodni kamen,..) z sredstvom za čiščenje in krtačo.
3. Potopite črpalko v posodo s čisto vodo in jo zaženite.

Nevarnost zmrzali!

Pozor! Zaradi nizkih temperatur lahko pride do zmrzovanja vode v črpalki in opremi. Posledica je poškodba in puščanje vode.

Če obstaja možnost zmrzali, obvezno izpraznite vodo iz črpalke in opreme, demontirajte črpalko in jo odnesite v toplejši prostor.

8. Odprava zastojev

Nevarnost!

Pred posegom:

- ugasnite črpalko
- izvlecite vtič iz el. vtičnice

Črpalka ne dela

- Ni glavne napetosti; preverite stanje kabla, vtič in varovalke.
- Omrežna napetost je prenizka; uporabite primerni presek kabla in odvijte kabel s koluta.
- Motor se je pregrel; zaščita je izklopila. Počakajte, da se črpalka ohladi, potem ponovno zaženite motor. Preverite vzrok pregretja. Preverite temperaturo tekočine, ki jo črpate.

- Plovno stikalo ne vklopi črpalke. Preverite nivo vode. Omogočite prosto gibanje plovca.

- Motor brni se pa ne zavrti. Takoj izvlecite vtič, z izvijačem očistite tujek, izvlecite izvijač in ponovno vklopite črpalko.

Črpalka ne deluje pravilno

- Sesalna višina je prevelika; preverite sesalno višino po teh podatkih, vgradite protipoovratni ventil in napolnite sesalni vod z vodo. Cev je nekje prepognjena.
- Cev pušča, zatesnite jo, privijte koleno v črpalko.

Črpalka deluje zelo glasno

Črpalka vleče zrak

- Preverite količino vode za črpanje.
- Nastavite plovno stikalo pravilno.
- Držite črpalko pod kotom pri potopu

Črpalka neprekinjeno

Plovec ne doseže spodnjega položaja

- Omogočite plovcu nemoteno gibanje.

9. Popravila

Pozor popravilo električnih strojev lahko opravljajo le usposobljeni serviserji.

Če črpalka potrebuje servis, jo dostavite v pooblaščen delavnico.

V garancijskem listu se nahaja naslov. Ne pozabite navesti opisa okvare.

10. Zaščita okolja

Embalaza črpalke je 100 % reciklažna. Izrabljeno črpalko ali opremo ne zavržite. Izdelano je iz materialov, ki jih je mogoče ponovno uporabiti oz. reciklirati. Navodila so tiskana na papirju pridobljenemu brez uporabe klora.

1. Potopna pumpa – pogled



1. Ručka
2. Izlazni priključak vode
3. Usisni dio
4. Električni kabel sa sklopkom
5. Pumpa
6. Nivo prekidač

Poštovani kupci,

Hvala za vaše povjerenje pri odabiru Elektromaschinen uređaj. Svaki uređaj iz proizvodnog programa Elektromaschinen je pod stalnim nadzorom u proizvodnji te se po završetku iste podvrgava svim kontrolama kvalitete po Elektromaschinen pravilniku o kvaliteti. Svejedno životni vijek uređaja ovisi o korisniku. Zato Vas molimo, da pažljivo i u cjelosti pročitate upute za upotrebu. Samo tako se možete upoznati sa Vašim novim uređajem i spriječiti greške u radu. Isto tako **poštujte pravila o sigurnosti na radu.**

2. Molimo pročitate!

Pročitajte upute prije upotrebe pumpe. Ignoriranje uputa vodi k nepriznavanju garancije; proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost u slučaju štete nastale zbog ignoriranja uputa. Pri otpakiravanju pumpe pazite na moguća oštećenja. Oštećenu pumpu vratite u trgovinu!

NEMOJTE JE UPOTREBLJAVATI!

Odložite ambalažu na za to predviđeno mjesto.

Čuvajte ove upute i koristite ih. Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte ove upute novom vlasniku.

3. Lastnosti i upotreba**SPG 18500 CDR/SPG 29000 CDR**

Potopne pumpe sa sjekačem su idealni uređaji za odvodnju otpadnih voda. Visokofrekventni rotacioni sjekač se nalazi na ulaznom otvoru pumpe, a time omogućuje lakšu sječu dugačkih vlakana i tvrdokornih nečistoća koja se nalaze u otpadnim vodama, a da bi se izbjegla blokada impelera zbog zapetljavanja. Ova pumpa se može koristiti za odvodnju otpadnih voda kod fekalija, industrije, gradilišta ili kućanstava. Zaštita motora može automatski isključiti napajanje prilikom pregrijavanja ili preopterećenja, a takva garancija zaštite i pouzdan rad omogućuju upotrebu pumpi i u najlošijim uvjetima rada.

SPG 20500 DR

SPG 20500 DR potopne pumpe su napredan i superioran proizvod na tržištu u današnje vrijeme. Prilikom usporedbe sa standardnim potopnim pumpama za otpadne vode, DR-serije ovo je redizajniran kanal za protok koji omogućuje veću i kvalitetniju učinkovitost, cijela glava je bez opterećenja i može se sigurno upotrebljavati kod velikih količina vode za velikim učinkom rada. Impeler sa zaštitom od začepljenja i velikim protokom može propustiti otpadne vode sa velikim komadima nečistoća. Nova prilagođena vrtložna usisna struktura i tehnika usisa čestica, sa boljim usisavanjem i anti korozivnom zaštitom. Široka upotreba pumpe za otpadne vode u hotelima, građevinskoj industriji, poljoprivredi, kućanstvima itd. Može imati automatsku on-off sklopku jer ima potopnu sklopku. Toplinska zaštita unutar pumpe može isključiti pumpu prilikom pregrijavanja ili preopterećenja, a kao garancija sigurnog i dugoročnog rada u teškim uvjetima.

Oprez!

Potopne pumpe se mogu koristiti za svrhu propisanu ovim uputstvima. Svaka druga upotreba može dovesti do kvara pumpe. Kupac ili korisnik a ne proizvođač će biti odgovorni za kvar ili uništenje pumpe ukoliko je korištena na taj nepravilan način. Nisu za upotrebu u jamama sa stajskim gnojivom. Ispumpavanje tekućina koje sadrže pjesak skraćuje vijek trajanja pumpe.

4. Sigurnost

Ova pumpa nije namijenjena prepumpavanju pitke vode ili drugih prehranbenih tekućina. Eksplozivne, zapaljive, agresivne i slane tekućine se ne smiju prepumpavati sa ovom pumpom. Isto vrijedi za substance, koje su štetne za zdravlje. Pumpa nije namijenjena pumpanu fekalija ili pražnjenju septičkih jama. Pumpa nije namijenjena za industrijsku ili komercijalnu upotrebu!

Za bilo kakvu upotrebu van namjene, proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost ili troškove. Nenamjenska upotreba može prouzročiti kvarove pumpe ili ozljede korisnika!

Opće sigurnosne upute

Uređaj nije za uporabu od strane osoba (ili djece) sa smanjenom fizičkom ili psihičko-motoričkom sposobnošću ili bez ikakvih iskustava u bilo kakvim tehničkim rukovanjima, a pogotovo ako su bez nadzora osposobljenih osoba. U suprotnom može doći do ozljeda.

Djeci, maloljetnicima i ljudima koji nisu pročitali upute nije dozvoljeno upotrebljavati pumpu.

Pri upotrebi pumpe u bazenima i vrtnim jezercima zbog vlastite sigurnosti poštujte sigurnosne standarde DIN VDE 0100-702, - 738. Poštujte i sve lokalne propise za siguran rad.

Pri radu sa pumpom postoji opasnost od slijedećeg:

⚠ Opasnost od vanjskih utjecaja.

Ne uporebljavajte pumpu blizu zapaljivih tekućina ili plinova.

⚠ Opasnost od električnoga udara

Ne dodirujte utikač sa mokrim rukama! Uvijek vucite za utikač a ne za kabel!

Produžni kabel sa utičnicom mora biti van područja u kojem postoji mogućnost poplave.

Uporebljavajte samo uzemljene el. produžne kablove sa dovoljnim presjekom kabla. Uvijek odmotajte kabel sa koluta za namatanje. Nemojte stiskati, izvijati, hodati ili vući električni kabel. Zaštitite ga od oštih predmeta, vrućine i ulja. Kabel postavite tako, da do njega ne može pumpana tekućina. Izvucite utikač iz utičnice uvijek kad nosite ili servisirate pumpu.

⚠ Opasnost od oštećenja ili kvara pumpe

Prije svake upotrebe pumpe provjerite stanje pumpe i električnoga kabla sa utikačem. Oštećena pumpa mora biti popravljena i isprobana prije upotrebe.

Ne popravljajte pumpu sami! Samo školovani serviseri mogu obavljati popravke pumpe.

5. Priprema za upotrebu

Priključivanje cijevi
Spojite cijev na izlazni priključak vode (7)



Instalacija pumpe

Pumpa mora biti postavljena u prostor dimenzije min. 50x50cm. Pumpa ne smije biti potopljena dublje nego što je to navedeno u tehničnim podacima.

Postavite pumpu tako, da se usisni dio ne zablokira.

Pumpa mora stajati okomito. Kada je potopimo do dna pumpa će se ostaviti okomito, ili je tako moramo postaviti.

Ne dižite ili spuštajte pumpu za kabel ili cijev; nisu dimenzionirani za težinu pumpe.

Za spuštanje upotrebljavajte užu zavezano za vrh pumpe, spuštajte pumpu pod kutem kako biste izbjegli stvaranje zračnog jastuka u usisnom dijelu.

Pumpa može raditi i ako je obješena na užu.

Potopna pumpa je oblikovana tako da u radu stoji okomito.

6. Rad sa pumpom

Uključivanje i isključivanje pumpe. Nakon priključenja na el. mrežu, pumpa se automatski pali i gasi pomoću nivo prekidača.

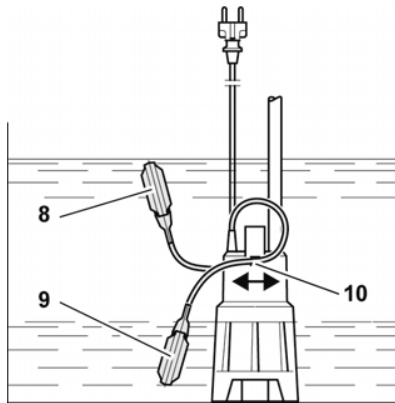
Uključuje se kada nivo vode podigne nivo prekidača (8).

Isključuje se kad nivo vode padne (9).

Kabel nivo prekidača se može pomicati u nosaču (10) kako bismo namjestili položaj za uključivanje i isključivanje:

Nivo prekidača na "kratkom" kabelu – nivo uključivanja i isključivanja je blizu

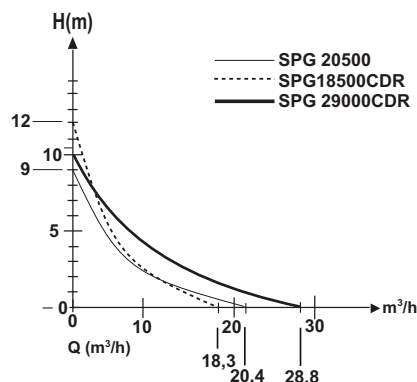
Nivo prekidača na "dugom" kabelu – nivo uključivanja i isključivanja je udaljen



Pažnja! Pumpa ne smije raditi bez vode "na suho", stoga osigurajte dovoljno prostora za nivo prekidač kako bi na vrijeme isključio pumpu

Dijagram protoka pumpe

U dijagramu protočnosti je vidljivo kakav protok pumpa ima obzirom na visinu cijevi.



7. Održavanje pumpe

Opasnost!

Prije svakog servisiranja

Isključite pumpu

Isključite iz el. mreže prije svakog pregleda,

Sve poslove vezane uz otklanjanje kvarova koji ovdje nisu opisani mogu izvoditi samo osposobljene osobe.

Periodično održavanje

Da bi pumpa radila što bolje potrebno ju je periodično pregledati i održavati. To posebno vrijedi, ako pumpa radi u teškim uvjetima ali sa dugim intervalima mirovanja.

Skladištenje pumpe

Pažnja!

Zbog niskih temperatura može doći do smrzavanja vode u pumpi i opremi.

Ako postoji opasnost od smrzavanja, obavezno ispraznite vodu iz pumpe i opreme, demontirajte pumpu i odnesite je u topliji prostor.

8. Otklanjanje zastoja

Pažnja!

Prije radova na pumpi:

Isključite pumpu

izvucite utikač iz el. utičnice

Otklanjanje grešaka u radu

Pumpa ne radi

- nema napona; provjerite stanje kabela, utikač i osigurače.

- mrežni napon je prenizak; uporabite primjereni presjek kabela i odvijte kabel s koluta.

- motor pregrijan; term. zaštita je isključila pumpu. Pričekajte, da se pumpa ohladi, zatim ponovno pokrenite pumpu.

- provjerite uzrok pregrijavanja. Provjerite temperaturu tekućine koju pumpate.

Nivo prekidač ne uključuje pumpu

- provjerite ima li dovoljno vode koja bi podigla nivo prekidač

- provjerite može li se nivo prekidač neometano kretati

Motor bruji ali se ne vrti.

- odmah izvucite utikač, očistite usisni dio i ponovno uključite pumpu.

Pumpa ne radi pravilno

- usisna visina je prevelika; provjerite usisnu visinu u teh.podacima, ugradite nepovratni ventil ako je potrebno i napunite usisni dio sa vodom.

- cijev je začepljena; odčepite cijev

- cijev pušta, zabrtvite je, pritegnite koljeno u pumpu.

Pumpa radi jako glasno

- pumpa vuče zrak
- provjerite količinu vode za pumpanje

- držite pumpu pod kutem pri spuštanju

Pumpa radi neprekidno

- provjerite da li se nivo prekidač neometano spušta zajedno sa nivoom vode

9. Popravci



Pozor!

Popravak električnih uređaja smiju izvoditi samo ovlaštene osobe.

Ako pumpu treba servisirati, dostavite je u ovlaštenu radionicu. U garancijskom listu je popis ovlaštenih servisa. Ne zaboravite navesti opis kvara.

10. Zaštita okoliša

Ambalaža pumpe je 100 % reciklažna. Staru pumpu ili opremu ne bacajte. Izrađeno je od materijala koji se mogu reciklirati.

1. Potopna pumpa – pogled



1. Ručka
2. Priključaka za cev
3. Usisni deo
4. Električni kabal sa utikačom
5. Pumpa
6. Plovak prekidač

Poštovani kupac

Hvala za vaše poverenje kupovinom našeg aparata. Svaki proizvod iz našeg programa je pod pažljivim nadzorom tokom proizvodnje i na kraju je ispostavljen svim kontrolama kvaliteta u skladu sa standardnim pravilima kvaliteta.

Svejedno životni vek mašine zavisi od vas. Zato vas molimo da pažljivo i u celini pročitate uputstva za upotrebu. Samo tako ćete se upoznati sa vašom novim aparatom i sprečiti kvarove i moguće opasnosti. Takođe treba poštovati **pravila bezbednosti na radu**.

2. MOLIMO PROČITAJTE!

Ova uputstva su napisana da vas poduče o što bezbednijoj upotrebi i što dužoj životnoj dobi pumpe. Ovde je nekoliko saveta kako čitati ova uputstva:

Pre upotrebe pročitajte uputstva. posebnu pažnju obratite na bezbednosne informacije

Uputstva su napisana za korisnike sa osnovnim tehničkim znanjem. Ukoliko nemate takvog znanja savetujemo vam da potražite pomoć stručnog lica.

Uputstva treba da imate uvek u blizini aparata.

Prilikom prodaje ili poklanjanja aparata novom vlasniku predajte sve dokumente i uputstva za upotrebu

Proizvođač ne odgovara za eventualne povrede nastale zbog nepridržavanja uputstava

3. Osobine i delovanja**SPG 18500 CDR / SPG 29000 CDR**

Potapajuće pumpe sa rezačem su namenjene za pretakanje otpadne vode. Rezni sistem velike brzine sa rotirajućim rezačima koji je ugrađen na ulazu pumpe efikasno razreže tvrde i dugačke delove prljavštine i tako sprečava zapušavanje propelera. Primerne su upotrebu u zdravstvu i industriji kao i za domaćinstvo. Zaštita motora automatski isključuje pumpu u slučaju pregrevanja ili preopterećenja što obezbeđuje sigurnost i pouzdano delovanje pumpe i u najtežim uslovima.

SPG 20500 DR

Potapajuća pumpa 20500 DR je moderna i trenutno najbolja i najprimernija pumpa za pretakanje otpadne vode. U poređenju sa klasičnim potapajućim pumpama za fekalije ima pumpa DR – serije preoblikovan prelaz za tečnost i zato se odlikuje širokim područjem visoke efikasnosti. Može se slobodno opteretiti do krajnje granice izdržljivosti bez straha od otkazivanja. Propeler sa velikim otvorom protiv zapušavanja omogućava protok tečnosti sa većim delovima prljavštine.

Kvalitetnija struktura i tehnika pumpanja sa antikorozivnim sistemom omogućava upotrebu na širokom području kako u hotelima tako i u građevinarstvu, poljoprivredi i domaćinstvu je se pumpa automatski uklapa i isklapa sa plivajućim prekidačem.

Toplotna zaštita u unutrašnjosti pumpe automatski isključuje pumpu u slučaju pregrevanja i preopterećenja što obezbeđuje sigurno i pouzdano delovanje u najtežim uslovima rada.

Upozorenje!

Potapajuće pumpe se mogu koristiti isključivo u svrhe za koje su proizvedene i deklarirane.

Svaki drugi način korišćenja se smatra zloupotrebom odnosno neodgovarajućom upotrebom aparata.

Proizvođač ne garantuje za oštećenja i štetu nastalu zbog takve upotrebe i za to je odgovoran sam korisnik . Pumpe nisu namenjene za pretakanje iz jama sa stočnim đubrivom.

Pumpanje tekućina sa abrazivnim česticama (npr. pesak) skraćuje životni vek pumpe.

4. Bezbednost

Pumpa nije namenjena pretakanju pitne vode ili drugih prehranbenih tečnosti.

Eksplzivne, zapaljive, agresivne i slane tečnosti ne smeju da se pretaču sa ovom pumpom. Isto važi za substance koje su štetne po zdravlje. Pumpa nije

namenjena crpanju fekalija ili pražnjenju septičkih jama.

Pumpa nije namenjena za industrijsku odnosno komercijalnu upotrebu!

Za bilo kakvu upotrebu pored dozvoljenog područja proizvođača ne nosimo odgovornost ili troškove.

Nenamenska upotreba može prouzrokovati oštećenje pumpe i korisnika.

Uputstava za opštu bezbednost

Ovu opremu ne trebaju koristiti ljudi (uključujući decu) sa umanjnim fizičkim, čulnim i mentalnim kapacitetima ili bez ikakvog iskustva i znanja, osim ako nisu dobili uputstva koja se odnose na upotrebu opreme i kontrolisana od osobe odgovorne za njihovu bezbednost.

Deci, maloletnim osobama i ljudima koji nisu upoznati sa uputstvima nije dozvoljena upotreba pumpe.

Pre upotrebe pumpi za bazene i vrtna jezera odnosno fontane, zbog lične bezbednosti poštujujte standardne bezbednosti DIN VDE 0100-702, -738. Poštujte i sve lokalne propise za bezbedan rad.

Opasnosti zbog uticaja okoline.

Pumpu ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih tečnosti i gasova.

Opasnost od udara struje

Ne dodirujte utikač mokrim rukama. Utikač iz utičnice ne nikada vucite za kabal.

Utičnica i uzemljeni deo moraju da budu udaljeni od područja gde je moguća poplava..

Upotrebljavajte samo uzemljene električne kablovske produžetke sa odgovarajućim presekom kabla i odvijenog sa koluta.

Nemojte da zavezujete, savijate, stiskate i vučete električni kabal.

Čuvajte ga od oštih predmeta, vrućine i ulja. Kabal postavite tako, da do njega ne može da dođe crpana tečnost. Utikač izvucite uvek kada popravljate ili servisirate pumpu.

Opasnost oštećenja ili kvara pumpe

Pre raspakivanja pumpe budite pozorni na moguća oštećenja. Oštećenu pumpu vratite u prodavnicu. Pred svaku upotrebu pumpe proverite stanje pumpe i električnog kabala sa utikačem.

Oštećena pumpa mora da bude popravljena i ispitana pre upotrebe. Ne popravljajte pumpu sami! Samo ovlašteni serviseri mogu intervenisati i popravljati pumpe.

5. Priprema za upotrebu

Montaža usisnog priključka

1. Privite cev (7) v usisni otvor do kraja



Instalacija

Pumpa mora da bude postavljena u prostor dimenzija bar 50x50. Pumpa ne sme da bude potopljena dublje nego što je navedeno u tehničkim podacima.

Postavite pumpu tako da se usisni deo ne blokira sa muljom.

Pumpa mora da stoji uspravno.

Kada je potopimo do dna mora da ostane uspravno odnosno moramo je postaviti u taj položaj.

Pumpu ne dižite i spuštajte sa kablom ili crevom jer nisu dimenzionisani za njenu težinu.

Za spuštanje upotrebite dovoljno jak kanap zavezan za otvor na vrhu pumpe.

Pumpa može da radi obešena na kanap.

Potopna pumpa je konstruisana tako da stoji uspravno.

Za pokretanje pumpe uključite utikač u utičnicu.

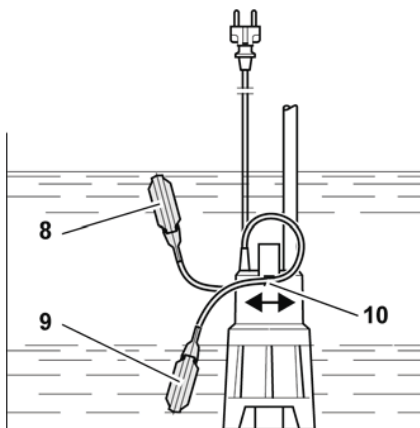
Za isključenje izvucite utikač.

6. Upotreba

Pumpa se automatski gasi ako utikač izvučemo iz električne mreže.

Pumpa radi kada je plovak iznad pumpe (9).

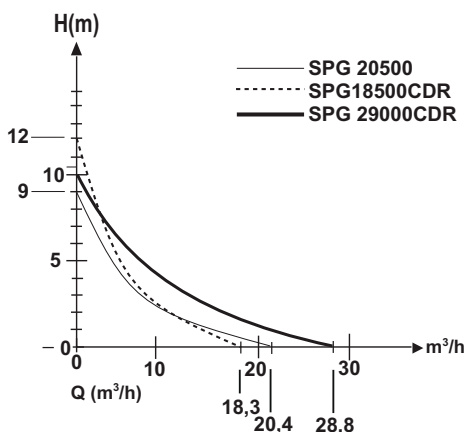
Potopna puma se gasi ako se plovak spusti do donjeg dela pumpe (10).



POZOR! Pumpa ne sme da radi bez vode. Izvadite utikač pre nego što povčete pumpu iz vode.

Diagram protočnosti pumpe

U diagramu protočnosti se vidi kakav protok ima pumpa u poređenju sa visinom cevi.



7. Nega i održavanje

Opasnosti!

Pred zahvatom:

- ugasiť pumpu
- izvucite utikač

Sve zahvate na aparatu mogu da rade samo ovlašćeni stručnjaci.

Periodično održavanje

Za optimalan rad pumpe je potrebno periodično pregledati i negovati. To pre svega važi kada pumpa radi u slabim uslovima i dugo vremena.

Letnji regled:

1. Pregledajte stanje kućišta pumpe i kabela
2. Operite pumpu čistom vodom; odstranite tvrdokornu prljavštinu i naslage (alge, kamenac,...) sa sredstvom za čišćenje i četkom.
3. Potopite pumpu u posodu sa čistom vodom i upalite.

Opasnost smrzavanja!

Pozor! Zbog niskih temperatura može da dođe do smrzavanja vode u pumpi i opremi. Posledice su oštećenja i puštanje vode.

Ako postoji mogućnost smrzavanja ispuštite vodu iz pumpe i opreme, demontirajte pumpu i pospremite u grejani prostor.

8. Odklanjanje zastoja

Opasnost:

- Pred zahvatom ugasiť pumpu izvucite utikač iz mreže

Pumpa ne radi:

- Nema dovoljno napona proverite kabal, utikač i osigurače.
- Napon u mreži je prenizak; upotrebite kabal odgovarajućeg preseka i odmotajte kabal sa koluta
- Motor se pregrejava; zaštita ga je isključila, sačekajte da se ohladi i ponovo upalite pumpu.

Proverit uzrok pregrevanja. Proverite temperaturu tečnosti koju crpate.

- Motor bruji ali se ne okreće.

Odmah isključite pumpu izvadite delić koji je zakočio pumpu i ponovo uključite pumpu.

Pumpa ne radi pravilno:

- Usisna visina je prevelika; proverite usisnu visinu po tehničkim podacima, ugradite nepovratni ventil i napunite usisni vod.

- Cev je negde previjena, oslobodite cev

- Cev pušta, zatvorite je i privite koleno u pumpu

Pumpa radi preglasno:

Pumpa vuče vazduh

- Proverite količinu vode za crpanje

- Postavite pravilno plivajući prekidač
- Držite pumpu pod uglom kod potapljanja

Pumpa radi neprekidno

- Plovak ne dostiže donji položaj omogućite nesmetano kretanje plovka

9. Popravke**Pozor: Popravku električnih aparat mogu da rade samo ovlašteni serviseri.**

Ukoliko trebate servis pumpu pošaljite u ovlašteni servis. U garancijskom listu se nalazi adresa. Ne zaboravite da navedete opis kvara.

10. Zaštita okoline

Embalaža pumpe je 100 % za recikliranje i istrošenu pumpu i opremu ne bacajte. Materiali iz kojih je napravljena se mogu ponovo upotrebiti odnosno reciklovati.

1. Потопна пумпа - преглед



1. Рачка
2. Излезен отвор
3. Всисен отвор
4. Кабел за напојување
5. Куќиште на пупмата
6. Пловка ПРЕКИНУВАЧ

2. Внимателно прочитајте!

- Прочитајте ги овие упатства пред употреба. Обрнете посебно внимание на безбедносните упатства
- Непочитувањето на ова упатство ја исклучува гаранцијата, производителот не одговара за заштетување од непочитување на упатствата
- Ако забележите оштетување во тек на распакувањето, веднаш известете го добавувачот. Не ја вклучувајте машината
- Фрлете ја амбалажата на начин кој ја заштитува околината на соодветно место
- Зачувајте го ова упатство и следете го кога имате нејаснотии
- Ако ја позајмувате или продавате машината, внимавајте упатството да биде со неа

3. Намена и употреба

SPG 18500 CDR/SPG 29000 CDR

Потопните пумпи со резач се идеални машини за канализациски одвод. Високо – брзинскиот ротирачки резач е поставен на доводниот влез на пумпата, за да може лесно да отсекува долги влакна и цврсти дребулии содржани во отпадната вода, па така се избегнува блокирањето на покренувачот од заплеткување. Таа е погодна за одвод на отпадни води во санитарии, фабрика, рудници и домови. Заштитата на моторот може автоматски да го исклучи напојувањето кога тој ќе се прегрее или преоптовари, со што се гарантира безбедноста и сигурноста на пумпата во работа, дури и во најлоша средина.

SPG 20500 DR

SPG 20500 DR пумпите се напредни и совршени за канализациски одводнувања во

овај момент. Во споредба со традиционалните потопни канализациски пумпи, DR - серијата е ре - дизајниран премин на проток и ужива висок степен на ефикасност во поширока област, може да се користи целата глава без над - оптоварување, и безбедно може да работи под голем проток со висока ефикасност; анти - затнувачкиот покренувач со голем премин дизајниран да ја исфрла отпадната вода со големо суспендирање на цврсти влакна; усвоена вител вшмукувачка структура и посебна леачка техника, со подобар одвод и анти - корозивни перформанси; широко се користи за исфрлање на отпадната вода во хотелите, градежната индустрија, земјоделството, домовите, итн. Може да биде автоматски вклучено - исклучено, ако се поврзе со пловач - прекинувач. Термо-заштитникот во пумпата може автоматски да ја исклучи пумпата кога таа е прегреана и преоптоварена, што гарантира безбедна и сигурна работа под тешки услови.

Внимание!

Потопните пумпи смеат да се користат само за нивната пропишана намена.

Било каква друга употреба се смета за ненаменска.

Корисникот / операторот, а не производителот ќе биде одговорен за штета од било кој вид која е резултат од таквата ненаменска употреба. Тие не се наменети за гнојни јами!

Транспорт на течности што содржат абразиви (како што е песокот) го намалува животниот век на пумпата.

4. Безбедност

Посебни услови за употреба

Пумпата не смее да се употребува за снабдување со вода за пиење или храна.

Експлозивни, запаливи, агресивни течности или супстанции не смеат да се пумпаат.

Пумпата не е наменета за комерцијална или индустриска примена.

Секоја друга употреба која не е назначена или е несоодветна, или употреба на несоодветни делови кои не се одобрени од производителот Може да предизвика непоправливи штети.

Општи безбедносни упатства

Апаратот не смее да се користи од луѓе (вклучувајќи и деца) со намален физички, сетилен или ментален капацитет или без искуство и знаење, освен ако тие не добиле инструкции во однос на употребата на апаратот и се контролирани од страна на одговорното лице за нивната безбедност.

Деца, млади и лица кои не се запознаени со упатството не смеат да ја користат пумпата. Кога се употребува во базени или градини и новниот опсег на заштита, треба да се следат регулативите согласно DIN VDE 0100-702. - 738.

Треба да се следат и локалните регулативи за заштита.

Дури и со употреба на заштитни средства ризикот за употреба на пумпите не е комплетно елиминиран.

Опасност од амбиентални услови

Не ја употребувајте пумпата на места во близина на запаливи течности и гасови

Опасност ризик од електричен удар

Не го допирајте кабелот со мокри раце. За исклучување од струја, не го тегнете кабелот туку приклучокот.

Вклучувајте само во приклучоци кои се соодветно инсталирани, заземјени и тестирани. Главните параметри за струја треба да се во согласност со техничките барања.

Заштитата мора да е обезбедена со RCD уред со капацитет максимум 30mA.

Употребувајте само кабли со соодветен напречен пресек според техничката спецификација

Не ги нагмечувајте, тегнете или возете над каблите и заштитете ги од остри ивици. Кабелот не смее да биде потпоен во течност која се исцрпува. Пред сервисирање на пумпата секогаш откачете го кабелот.

Опасност при проблем со пумпата

Пред секоја употреба направете проверка на пумпата, посебно на кабелот за струја. Постои ризик од фатален шок.

Оштетената пумпа мора да биде поправена пред повторна употреба.

Не ја поправајте пумпата сами, заради опасноста од навлегување течност во електричните делови на пумпата.

5. Пред употреба

Излезни црева

- Поврзете го излезното црево со излезната спојка (7).



Инсталација

- Потребен простор 50см x 50см (за да може да се движи пловката треба да се обезбеди доволно простор)
- Пумпата не смее да се потопи во течноста повеќе од назначеното во техничката спецификација
- Поставете ја пумпата така што влезот не смее да биде блокиран од страни тела, затоа ако е потребно ставете ја на постолче
- Обезбедете доволна вертикална стабилност

Внимание

Не ја подигајте пумпата на каблеот или црево, тие не се направени да ја поднесат тежината на пумпата

1. Потопете ја пумпата под агол со кој се избегнува воздух

2. Спуштете ја пумпата на дното на садот за течност. Употребете јако јаже за затегнување на рачката на пумпата надолу. Пумпата може да работи прицврстена за јаже.

6. Употреба

Вклучување и исклучување

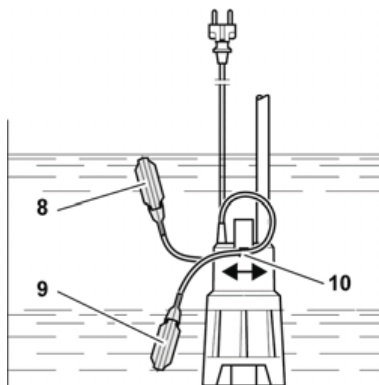
По поврзување, потопната пумпа автоматски се

вклучува/исклучува со пловката

- Потопната пумпа почнува со пумпање кога течноста целосно ја крева пловката (8)
- Се исклучува кога пловката се спушта надолу (9)

Кабелот за пловката може да се движи во држачот за кабел (10) за подесување на растојанието на позициите вклучено/исклучено.

- Пловка поставена на краток кабел - позициите вклучено/исклучено се блиску една до друга
- Пловка поставена на долг кабел - позициите вклучено / исклучено се далеку една од друга.

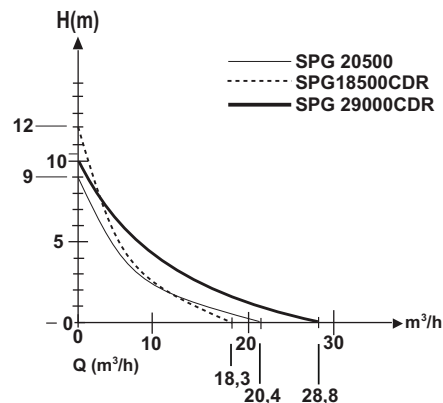


Внимание

За избегнување на работа на суво, исклучете го кабелот пред да повлече воздух

Крива на пумпата

Карактеристичната крива на пумпата покажува кој капацитет е можен во зависност од нивото на водата за пумпање.



7. Одржување

Опасност

- Пред секое сервисирање исклучете и
- извлекете го кабелот
Секое сервисирање кое е надвор од опишаното упатство мора да се изведе од квалификувани специјалисти

Периодично одржување

За постојано добро работење на пумпата потребно е периодично одржување како и при употреба во тешки услов, а не се употребува во продолжени временски периоди.

Годишен сервис

- проверете ја пумпата, кукиштето и каблите
- исплакнете ја пумпата со чиста вода. Отстранете го талогот, алги и сл. со четка и детергент
- за испирање во пумпата, ставете ја во сад со чиста вода и вклучете ја брзо

Чување на пумпата

Внимание

Мразот ја оштетува пумпата и деловите бидејќи секогаш содржат вода

- Кога има опасност од замрзување, отстранете ја пумпата и деловите и чувајте ги каде не можат да замрзнат

8. Решавање проблеми

Опасност

- Пред секое сервисирање исклучете и
- извлекете го кабелот

Пронаоѓање грешки

Пумпата не работи

- Нема струја
 - проверете ги каблите, приклучокот и главниот довод
- Низок главен напон
 - употреба на кабли со несоодветен напречен пресек според техничката спецификација
- Прегревање на моторот
 - отстранете ја причината за прегревањето (претопла течност, блокирана пумпа од страни тела)
 - по оладување на пумпата повторно вклучете ја
- Пловката не ја вклучува пумпата
 - Обезбедете доволен доток на вода
 - Проверете дали пловката може да се свижи неограничено

Моторот брмчи, но не работи

- Пумпата е блокирана од страно тело
- исчистете ја пумпата

Пумпата не пумпа соодветно

- Видете ја максималното дозволената граница
 - висина на испумпување според техничката спецификација
- Празно извиткано црево
 - исправете го извитканото црево
- Празно црево кое пушта
 - запечатете го цреводот, зацврстете ги спојките

Пумпата работи многу гласно

- Во пумпата има воздух
 - обезбедете доволно доток на вода
 - држете ја пумпата под агол при потопување

9. Поправки

Опасност

Поправката на електричните алати смее да се изведува само од квалификуван електричар

Електричните алати се праќаат за поправка во овластен сервис центар во вашата земја. Видете ја листата на резервни делови- гарантен лист за адреса. Дополнете со опис на дефектот на електричниот алат.

10. Заштита на околината

Пакувањето на машината е 100% рециклирачко. Истрошените машини и делови содржат вредни сировини и пластични материјали кои може да се рециклираат. Овие упатства се отпечатени на хартија белена без употреба на хлор.

1. Кратък обзор на устройството



1. Дръжка / халка за окачване
2. Връзка под налягане
3. Отвори за засмукване
4. Захранващ кабел с щепсел
5. Кожух на помпата
6. Плаващ прекъсвач

2. Прочетете преди употреба!

• Преди употреба на устройството прочетете това ръководство за експлоатация.
Обърнете особено внимание на инструкциите за сигурност.
• При неспазване на инструкциите за експлоатация гаранцията се прекратява; производителят не носи отговорност за щетите, възникнали в резултат на неспазването ѝ. Ако при разопаковане установите щети, възникнали по време на транспорта, уведомете незабавно Вашия дилър. **НЕ** приваждайте устройството в действие!

• Освободете се от опаковката по начин, благоприятен за околната среда. Предайте я в пункт за изкупуване на вторични суровини.

• Съхранявайте грижливо ръководството за експлоатация, за да можете при възникване на неясноти по всяко време да направите справка в него.

• При продажба или даване под наем на устройството, предайте и придружаващите документи.

3. Функциите и Черта

SPG 18500 CDR/SPG 29000 CDR

Потопяемите помпи с режещи ножове са идеалните машини за изпомпване на канални нечистотии. Високо скоростно въртящо се острие е сложено във входа на всмуквателната тръба, с което лесно нарязва големите боклуци в замърсената вода, за да може да се предотврати запушването/заклепването на ротора от големите отпадъци. Подходящи са за изпомпване на канали при санитарните мрежи, във фабрики, мини и за домашни условия. Системата за предпазване на мотора автоматично спира захранването, когато машината тръгне да прегрява или да се пренатоварва, което осигурява безопасност и работоспособност на помпата

SPG 20500 DR

SPG 20500 DR помпите са развитата и перфектна изпомпвателна апаратура в днешно време. В сравнение с традиционните снабдени с остриета канално изпомпвателни апаратури, DR серията е с реконструиран всмуквателен вход и имат разширена ефективна зона, могат да бъдат използвани дълго

време, без да се пренатоварят и могат да бъдат използвани с голямо налягане, при високо ниво на ефикасност. Водовъртежна система за всмукване и определена техника на пускане, анти-корозиращо покритие; широко използван в канализацията на хотели, строителството, агрикултурите, семейно ползване и т.н. може да бъде автоматизирано ако е снабдена с плаващ ключ. Протекторът за температура в помпата може автоматично да изключи помпата когато е пренатоварена или прегряла, за да осигури безопасност и работоспособност при тежки условия.

4. Сигурност

Инструкции за употреба

Не се разрешава употребата на устройството за транспортиране на питейна вода или хранителни вещества.

Не се разрешава транспортирането на взривни, леснозапалими, корозивни или опасни вещества, както и на изпращания. Уредът не е подходящ за търговска или промишлена употреба. Всяка друга употреба противоречи на указанията. Чрез използване на устройството не по предназначение, чрез извършване на промени в него или чрез използване на части, които не са тествани и одобрени от производителя, могат да възникнат непредсказуеми щети!

Общи инструкции по безопасност

Тази апаратура не трябва да се използва от хора (и деца) с намален физически, сетивен или умствен капацитет, или без знание и опит, ако не са инструктирани за работа и ако не се контролират от човек, отговарящ за тяхната безопасност.

Не се разрешава употребата на устройството от деца и юноши, които не са запознати с ръководството за експлоатация.

При използване в плувни басейни, изкуствени градински езера, както и в близост до тях, да се спазват разпоредбите по DIN VDE 0100 -702, -738.

Освен това, ако е необходимо, да се съблюдават и местните нормативни изисквания. При работа с потопяеми помпи съществуват основно следните остатъчни рискове, които не могат да бъдат напълно отстранени чрез предпазвателните мерки по сигурността.

Риск от влияние на околната среда

Не използвайте устройството в застрашени от взрив помещения или в близост до леснозапалими течности или газове!

Риск от електричество

Не докосвайте щекера за включване към мрежата на захранване с влажни ръце.

Винаги изваждайте захранващия кабел от гнездото, като го хващате за щепсела, а не за кабела.

Включването в електрическата мрежа трябва да става само посредством защитен контакт, инсталиран, заземен и тестван съобразно отрасловите технически изисквания. Напрежението на електрическата мрежа и осигуряването трябва да съответстват на техническите данни.

Осигуряването трябва да става с предпазител от максимум 30 mA.

Удължаващите кабели трябва да имат достатъчно напречно сечение на жилата (вж. 12. Спецификации). Барабаните на кабелите трябва да бъдат напълно развити.

Захранващият кабел и удължаващите кабели не трябва да се прегъват, мачкат, дърпат или да се навежда върху тях с превозно средство. Да се пазят от остри ръбове, масла, течни горива и горещина.

Разполагайте удължаващия кабел така, че да не може да попадне в изпомпваната течност. Преди да работи по устройството, изключете захранващия кабел от мрежата.

Риск от дефекти в устройството

Преди всяко пускане на експлоатация, проверявайте устройството и особено захранващия кабел и мрежовия щекер за евентуални щети. Съществува опасност за живота от електрически удар.

Повредено устройство може да се използва отново, едва след като е било ремонтирано съобразно техническите изисквания.

Не ремонтирайте сами апарата! В случай на неправилен ремонт съществува опасност от проникване на течност в електрическата част на устройството.

5. Преди въвеждане в експлоатация

Свързване на напорния тръбопровод

Завийте коляното (7) към изхода (8), докато стегнато е напълно. Поставете отвеждащата тръба към коляното.



Монтаж

- Необходима площ: около 50 x 50 см.
- Устройството не бива да бъде потапяно под водата повече от посочената в спецификациите работна дълбочина.
- Поставете помпата винаги така, че смукателните отвори да не могат да бъдат блокирани от чужди тела. (В случай на нужда поставете помпата върху подложка).
- Внимавайте за стабилното ниво на помпата.

Внимание! Не повдигайте помпата за захранващия кабел или напорния маркуч, тъй като кабелът и маркучът под налягане не са пригодени за натоварване чрез теглото на помпата.

1. Потопете помпата под наклон в течността за изпомпване, за да не се образува въздушна възглавница на долната ѝ страна. При наличието ѝ не би могло да се осъществи засмукване. След като помпата бъде потопена във водата, може отново да бъде изправена.

2. Спуснете помпата до долната част на съда с течност. За спускането използвайте стабилно въже, затегнато около халката за окачване на помпата.

Помпата може да бъде използвана и окачена за въжето.

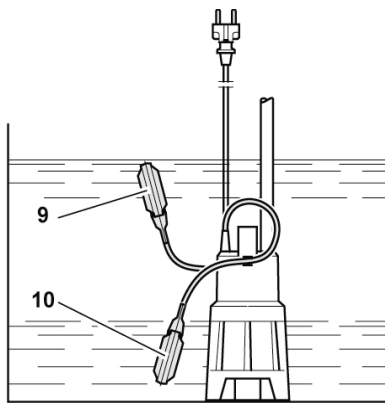
- За включване на потопяемата помпа включете щекера на захранващия кабел в гнездото на контакта.

- Потопяемата помпа се изключва чрез издърпване на захранващия кабел от гнездото на контакта.

6. Експлоатация

Включване и изключване

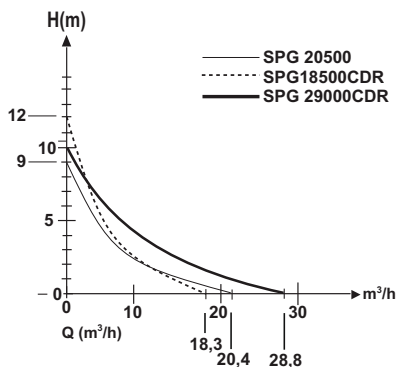
- Потопяемата помпа се включва автоматично веднага щом бъде свързана към мрежата.
 - Потопяемата помпа започва да изпомпва течност когато плаващият ключ се издига нагоре.
 - Помпата се изключва автоматично когато плаващият ключ започне да пада надолу.



Внимание! За да не работи помпата без течност, издърпвайте захранващия кабел от гнездото на контакта, преди да е засмукала въздух.

Характеристики на помпата

Кривата на графиката показва, какъв дебит може да бъде достигнат, в зависимост от височината на изпомпване.



7. Обслужване и поддръжка

Внимание!

Преди всяка работа по устройството:

- изключете агрегата.
- издърпайте щекера на

захранващия кабел.

Други дейности по обслужването или поддръжката, освен описаните тук, могат да бъдат извършвани само от квалифициран персонал.

Периодична поддръжка

За да функционира безукорно потопяемата помпа по всяко време, се изисква периодична поддръжка. Това се отнася и за случаите, когато потопяемата помпа се използва при утежнени условия, но не е била включвана дълго време (например, когато действа в дренажни шахти).

Годишна поддръжка

1. Проверявайте кожата на помпата и кабела за повреди.
2. Изплакнете помпата с чиста вода. Отстранете упоритите замърсявания, например отлагания от водорасли, с четка и миеш препарат.

3. За да измиете помпата отвътре, я потопете в съд с чиста вода и я включете за кратко.

Внимание!

Студът унищожава оборудването и принадлежностите, тъй като те често съдържат вода! При опасност от замръзване демонтирайте оборудването и принадлежностите и ги съхранете небезопасно за замръзване място.

8. Проблеми и неизправности

Внимание!

Преди всяка работа по устройството:

- изключете агрегата.

- издърпайте щекера на захранващия кабел.

Възможни неизправности

Помпата не работи:

- Няма напрежение.- проверете кабела, щекера, контакта и предпазителя.
- Твърде ниско напрежение.

- използвайте удължаващ кабел с достатъчно сечение на проводника (вж. 12. Спецификации).

- Двигателят прегрява, задейства се защитата на мотора.
- елиминирайте причината за прегряване (Течността е твърде топла? Помпата е блокирана от чуждо тяло?).

- След охлаждането устройството отново се включва само.

Движението на плаващия ключ не задейства помпата

-Уверете се ,че има достатъчно вода

-Проверете дали плаващия ключ може да се движи свободно

Двигателят издава шум, не стартира

• Помпата е блокирана от чуждо тяло.- почистете помпата.

Помпата не изпомпва правилно

Нивото на изпомпване е твърде високо.

- съблюдавайте максимално допустимото ниво за изпомпване (вж. 12. Спецификации)

• **Напорният тръбопровод е прегънат.**

- Изправете напорния тръбопровод.

• **Напорният тръбопровод не е херметичен.**

- херметизирайте напорния тръбопровод, затегнете свързките.

• помпата засмуква въздух.

- Уверете се, че има на разположение достатъчен запас от вода.

-Уверете се ,че сте монтирали правилно плаващия ключ

- при потапянето закрепете помпата косо на течността.

9. Отстраняване на проблеми

Внимание!

Ремонти на електрически уреди могат да се извършват само от квалифициран електротехник!

Устройствата, които се нуждаят от ремонт, могат да бъдат изпратени до филиала на специализирания сервиз за техническо обслужване във Вашата държава. Адреса му ще намерите в списъка с резервни части.

Моля, при изпращането на устройството за ремонт, опишете установения дефект.

10. Опазване на околната среда

Материалът, от който е направена опаковката на устройството, подлежи на 100% на рециклиране. Излезлите от употреба устройства и принадлежности към тях съдържат голямо количество ценни суровини и изкуствени материали, които също могат да бъдат подложени на процес на рециклиране.

Ръководството за експлоатация е отпечатано на хартия, избелена с несъдържащи хлор вещества.

11. Налични принадлежности

В специализираната търговска мрежа можете да намерите следните принадлежности за това устройство:

Забележка: Илюстрации и номерата на артикулите можете да намерите в края на ръководството за експлоатация.



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

D

CE KONFORMITÄTSZEUGNIS



PRODUKT: Abwasser-pump

MODEL: SPG 18500 CDR, SPG 29000 CDR, SPG 20500 DR

ERKLÄRUNG: Das Gerät wurde gemäß nachstehenden Richtlinien gebaut:

CE-Richtlinie f. Niederspannung 2006/95/EG

CE-Richtlinie f. Elektromagnetische Kompatibilität 2004/108/EG

ANGEWANDTE NORMEN:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

CE-Kennzeichnung angebracht wurde: 07

EN

EC CONFORMITY DECLARATION



PRODUCT: Submersible sewage pump

MODEL: SPG 18500 CDR, SPG 29000 CDR, SPG 20500 DR

DECLARATION: The device has been constructed in accordance with the following directives:

EC low voltage directive 2006/95/EC

EC electromagnetic compatibility directive 2004/108/EC

APPLIED NORMS:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

CE marking was affixed: 07



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

SI

IZJAVA O SKLADNOSTI



IZDELEK: Potopna kanalizacijska črpalka

MODEL: SPG 18500 CDR, SPG 29000 CDR, SPG 20500 DR

IZJAVA: Izjavljamo s polno odgovornostjo, da je ta stroj izdelan skladno z naslednjimi smernicami:

CE smernice za stroje z nizko napetostjo 2006/95/ES

CE smernice o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES

IN OB UPOŠTEVANJU NASLEDNJIH STANDARDOV:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

CE- znak je bil pritrjen: 07

CRO

EC IZJAVA O SUKLADNOSTI



PROIZVOD: : Potopna kanalizacijska pumpa

MODEL: SPG 18500 CDR, SPG 29000 CDR, SPG 20500 DR

IZJAVA: Uređaj je konstruiran prema sljedećim normama

EC odredba o niskom naponu 2006/95/EZ

EC odredba o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EZ

PRIMJENJENE NORME:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

CE-oznaka je postavljena: 07



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

SRB

EC Izjava o usklađenosti



PROIZVOD: Potopna kanalizacijska pumpa

MODEL: SPG 18500 CDR, SPG 29000 CDR, SPG 20500 DR

DEKLARACIJA: Uređaj je napravljen u skladu sa sledećim direktivama:

EC niskonaponske directive 2006/95/EZ

EC elektromagnetna kompatibilnost direktiva 2004/108/EZ

PRIMENITI NORME:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

CE-oznaka je postavljena: 07

МК

ЕУ ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ



ПРОИЗВОД: Потопна канализациска пумпа

МОДЕЛ: SPG 18500 CDR, SPG 29000 CDR, SPG 20500 DR

ДЕКЛАРАЦИЈА: Уредот е конструиран во согласност со следните директиви:

ЕС директива за низок напон 2006/95/ЕЗ

ЕС директива за електромагнетна компатибилност 2004/108/ЕЗ

ПРИМЕНЕТИ НОРМИ :

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

CE-ознаката беше ставена: 07



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

BG

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



ПРОДУКТ: Потопа канализационна помпа

МОДЕЛ: **SPG 18500 CDR, SPG 29000 CDR, SPG 20500 DR**

ДЕКЛАРАЦИЯ: Устройството е конструирано и произведено съгласно следните директиви:

ЕС Директива за нисковолтови съоръжения 2006/95/EO

ЕС Директива за електромагнитна съвместимост 2004/108/EO

ПРИЛОЖЕНИ СТАНДАРТИ:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

CE-маркировката е поставена: 07



REM INDUSTRIES Ltd.
Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com



Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Laafeld 151
A - 8490 BAD RADKERSBURG - EU



Rheinland Elektro Maschinen Group
Žeje pri Komendi 110
SI - 1218 Komenda - EU

General manager:

Michael P.

Product Manager

Aaron C.

Date: July 20, 2011

Geschäftsführer:

Edvard F.

General manager:

Bostjan P.



DE AT

**ELEKTRO maschinen®**

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANTIESCHEIN

ARTIKELBEZEICHNUNG: _____

MODELL: _____

KAUFDATUM: _____

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT: _____

SERIENNUMMER: _____

Die Garantiezeit beträgt, sofern nichts anderes vermerkt, **12 Monate** ab Lieferdatum.
 Ein Duplikat des Garantiescheins wird nicht ausgestellt.

Garantieerklärung:

- Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material und Fabrikationsfehler.
- Das Gerät wird tadellos funktionieren, wenn sie es instruktionsgemäß und für seinen Herstellungszweck gebrauchen.
- Das Gerät, welches für Hobby bzw. Hausbedarf bestimmt ist, darf nicht für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt werden.
- Jegliche Schäden und Defekte beim Normalgebrauch, die in der Garantiezeit auftreten, werden innerhalb von 45 Tagen nach Einreichung des Produktes behoben.
- Produkte, die in 45 Tagen nicht repariert werden, ersetzen wir mit neuen oder erstatten ihnen den vollen Kaufpreis zurück.
- Wenn die Reparatur in der Garantiezeit länger als 1 Tag dauert, verlängern wir ihnen diese für die Dauer der Reparatur.
- Die Garantiefrist beginnt am Tag des Kaufes, was sie mit gültigem Garantieschein und Originalkaufbeleg bestätigen.
- Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden (Profitverlust, materielle Schäden), die bei Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes auftreten.
- Geräte, die zur Reparatur gebracht werden, müssen sauber sein, ansonsten verrechnen wir ihnen die Reinigungskosten.
- Alle Ersatzteile werden mindestens 5 Jahre nach Kauf angeboten.
- Insofern sich die lokalen Vorschriften von den oben genannten unterscheiden, werden die lokalen Vorschriften befolgt.

Garantiebedingungen:**Die Garantie ist ungültig:**

- Wenn das Gerät nicht bestimmungs- oder instruktionsgemäß gebraucht wird
- Wenn das Gerät für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt wird
- Wenn Schäden beim Transport des Produktes auftreten
- Bei Überlastungen
- Wenn unbefugte Personen das Gerät benutzen
- Bei mechanischen oder physischen Schäden
- Aufgrund fahrlässiger oder unsachgemäßer Arbeit
- Wenn der Garantieschein nicht bestätigt ist und/oder kein Originalkaufbeleg beigelegt wird
- Für Verschleißteile

EN

**ELEKTRO maschinen®**

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

**INTERNATIONAL
WARRANTY CERTIFICATE**

ARTICLE: _____

MODEL: _____

DATE OF PURCHASE: _____

Stamp and signature of the seller: _____

Machine serial number: _____

Duration of the warranty period is 12 months.

Duplicates of the warranty certificates can not be issued!

Warranty statement:

- Warranty will be recognized for failures in material and failures in production.
- The machine will operate properly only in case of use according to the instructions manual.
- Machines intended for domestic (hobby) use, should not be used for professional operations.
- Warranty reparations of damages and defects, caused by standard use of the machine during the warranty period, will be processed within 45 days from issuing the warranty claim.
- In case the machine will not be repaired within 45 days from the claim, the machine will be replaced with a new one or the distributor will refund the purchasing costs.
- In case that the repairation during the warranty period will take more than a day, the warranty period will be prolonged for the time of the duration of repairation.
- The warranty period begins with the day of purchase and must be proved with the warranty certificate and original invoice.
- The distributor is not responsible for any damage (loss of profit, damaged items), caused by use or inability of using the machine.
- The machine, brought to service must be clean. If not so, the cleaning costs will be charged to the customer.
- The distributor will provide spare parts for the machines for at least 5 years.
- In case local regulations are different from the ones mentioned above, the local regulations be followed.

Warranty conditions:**Warranty shall not be recognized in the following cases:**

- in case the appliance is operated contrary to its purpose or instructions for use
- in case the appliance is used in professional applications, for which not intended
- in case the damage was caused during transportation after the delivery
- in case the appliance was overloaded
- in case of interference of an unauthorised person
- in case of mechanical or natural failures
- in case of unprofessional or negligent operating with the appliance
- in case there is no warranty certificate and original invoice
- for components, subject of continuous ware.

SI


ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANCIJSKI LIST

NAZIV ARTIKLA : _____

MODEL : _____

DATUM PRODAJE : _____

Žig in podpis prodajalca : _____

Serijska številka Izdeleka : _____

Garancijska doba je **12 mesecev**.

Dvojnič garancijskega lista se ne izdaja !

Garancijska izjava:

- Garancija velja za napake v materialu in napake v proizvodnji.
- Izdelek bo deloval brezhibno, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in če se boste ravnali po priloženih navodilih.
- Izdelek, ki je predviden za hobi ali hišno uporabo, se ne sme uporabljati v profesionalne namene.
- Na vašo zahtevo bomo v garancijskem roku poskrbeli za odpravo okvar in pomanjkljivosti, ki so nastale ob normalni uporabi v času, v katerem ima izdelek garancijo, najkasneje v roku 45 dni, od dneva predložitve zahtevka za popravilo.
- Izdelek, ki ne bo popravljen v 45 dneh, bomo zamenjali z novim ali pa vam povrnili stroške nakupa.
- V primeru, da popravilo izdelka v garancijskem roku traja več kot en dan, vam garancijski rok podaljšamo za čas trajanja popravila.
- Garancijski rok prične teči z dnem prodaje, kar dokažete z garancijskim listom in originalnim računom.
- Ne odgovarjamo za nikakršno škodo (izgubo dobička, poškodovane stvari), ki izhaja iz uporabe ali nezmožnosti uporabe izdelka.
- Izdelek, ki ga kupec prinese na servis, mora biti čist. V nasprotnem primeru se zaračuna stroške čiščenja.
- Oskrbo z vsemi nadomestnimi deli zagotavljamo minimalno 5 let.
- V kolikor se pogoji v lokalnih predpisih razlikujejo od navedenih, se uporabljajo lokalni predpisi.

Garancijski pogoji:

Garancija se ne prizna v naslednjih primerih:

- Če se izdelek uporablja v nasprotju z njegovim namenom ali navodili za uporabo.
- V primeru, da je bil izdelek uporabljen v profesionalne namene, pa za to ni predviden.
- Če so okvare nastale med transportom po naši izročitvi.
- V primeru, da je bil izdelek preobremenjen.
- Če je v izdelek posegala nepooblaščen oseba.
- Če so okvare mehanske oz. fizične.
- Če je kupec nestrokovno ali malomarno ravnal z izdelkom.
- Če ni potrjen garancijski list in priložen originalni račun.
- Za dele, ki so podvrženi stalni obrabi.

HR

BA


ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

JAMSTVENI LIST

NAZIV UREĐAJA : _____

TIP UREĐAJA : _____

DATUM KUPNJE : _____

Potpis i pečat prodavatelja : _____

Serijski broj uređaja : _____

Trajanje jamstva je **12 meseci**.

Duplikat se ne izdaje !

Jamstvena izjava:

- Jamstvo važi za pogreške u materialu ili pogreške nastale tokom proizvodnje.
- Uređaj će raditi bez kvarova samo ako se pridržavate uputa.
- Uređaji namijenjeni kućnoj i hoby upotrebi ne smiju se koristiti za profesionalne namjene.
- Popravak u jamstvenom roku će se izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara odnosno primitka uređaja u servis.
- U slučaju da se popravak ne izvrši u roku od 45 dana, izdat ćemo Vam novi uređaj.
- Jamstveni rok se produžava za onoliko dana koliko je bio u sevisu. Prvi dan se ne računa.
- Jamstveni rok počinje teći od dana kupnje i dokazuje se ovjerenim jamstvenim listom i računom.
- Uređaj u servis mora biti poslan čist. U slučaju da je uređaj potrebno očistiti kupcu će se naplatiti čišćenje.
- Proizvođač ne odgovara za bilo kakvu štetu uzrokovanu pokvarenim uređajem.
- Proizvođač osigurava rezervne dijelove još najmanje 5 godina.
- U slučaju da su mjesni propisi drugačiji od gore navedenih, isti će se i primjenjivati.

Jamstveni uvjeti:

Jamstvo se ne prizna u slijedećim slučajevima:

- u slučaju korištenja suprotno uputama za korištenje
- u slučaju da se uređaj koristi za profesionalnu namjenu ako mu to nije namjena
- u slučaju da je oštećenje nastalo u transportu nakon isporuke
- u slučaju preopterećenja uređaja
- u slučaju mehaničkih oštećenja
- u slučaju neodgovornog korištenja
- u slučaju da nije priložena ovjerena garancija i račun
- za sve potrošne dijelove

RS ME



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANTNI LIST

NAZIV PROIZVODA: _____

TIP PROIZVODA: _____

SERIJSKI BROJ: _____

DATUM PRODAJE: _____

PEČAT I POTPIS PRODAVCA: _____

Garantni rok je 12 meseci (godinu dana).
Duplikat se ne izdaje!

Garancijska izjava:

- Garancija važi za greške u materijalu i greške u proizvodnji.
- Proizvod će funkcionisati nesprekorno ukoliko ga budete koristili u skladu sa njegovom namenom i ako se budete rukovodili priloženim uputstvima za rukovanje.
- Proizvod koji je predviđen za hobi ili kućnu upotrebu ne sme da se upotrebljava u profesionalne svrhe.
- Na vaš poziv ćemo, u garantnom roku, pobrinuti za otklanjanje kvara i nedostataka koji su nastali normalnom upotrebom, najkasnije u roku 45 dni, od dostavljenog zahteva za popravku.
- Proizvod koji ne bude popravljen u roku 45 dana, biće zamenjen novim ili će vam biti vrćen novac.
- U slučaju da popravka proizvoda u garantnom roku traje više od jednog dana garantni rok se produžuje za vreme trajanja popravke.
- Garantni rok počinje da teče sa danom prodaje što dokazujete garantnim listom i originalnim računom.
- Ne odgovaramo za nikakvu štetu (gubitak, oštećenje stvari) koja prizlazi korišćenjem ili nemogućnošću upotrebe proizvoda.
- Proizvod kojeg kupac donese na servis mora da bude čist. U suprotnom se zaračunavaju troškovi čišćenja.
- Rezervni delovi su obezbeđeni minimalno 5 godina.
- U koliko se uslovi u lokalnim propisima razlikuju od navedenih, primenjuju se lokalni propisi.

Garancijski uslovi:

Garancija se ne priznaje:

- Ako se proizvod upotrebljava suprotno njegovom namenom ili uputstvima za upotrebu.
- U slučaju da je proizvod upotrebljivan u profesionalne namene a za to nije predviđen.
- Ako su kvarovi ili oštrenjima pole naše isporuke.
- U slučaju da je proizvod bio preopterećen.
- Ako je proizvod otvarala i popravila neovlašćena osoba.
- Ako je kvar mehanički tj. fizički.
- Ako je kupac nestručno ili malomarno rukovao proizvodom.
- Ako nije potvrđen garantni list i priložen originalni račun.
- Za delove koji su podložni stalnom habanju.

MK



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANTEN LIST

Ime na artiklont: _____

Модел: _____

Сериски број на апаратот : _____

Датум на продажба : _____

Печат и потпис на продавачот : _____

Гарантен период **12 месеци**.

Копија на гарантниот лист не се издава!

Гарантна изјава:

- Гаранцијата ќе ви биде прифатена, доколку има грешки во материјалот или производствени грешки.
- Апаратот би работел исправно, доколку го употребувате во согласност со приложеното упатство и неговата намена.
- Апарат кој е предвиден за хоби или домашна употреба, не смее да се употребува за професионални цели.
- На ваше барање во гарантниот рок, ќе се погржиме за отстранување на дефектите, кои настанале при нормална работа со апаратот, најдоцна 30 дена од денот на приемот на апаратот во сервисот.
- Апаратот кој нема да биде поправен за 30 дена, ќе ви го замениме со нов или ќе ви ги надоместиме трошоците за купување на истиот.
- Гарантниот рок почнува да трае од денот на продажбата, докажувајќи го тоа со приложување на гарантниот лист и оригинална сметка/фактура.
- Не одговараме за настанати штети (губење на добивка/профит, оштетување), кои произлегуваат од употребување или од невозможност на употребување на апаратот.
- Апаратот кој купувачот го носи на сервис мора да биде чист. Во спротивно се пресметуваат трошоци потребни за негово чистење.
- Обезбедуваме резервни делови минимум 5 години.
- Во случај да се локалните регулативи поинакви од оние горе споменати, ќе бидат следени локалните регулативи.

Гарантни услови

Гаранцијата не се признава во следните случаи:

- Доколку апаратот се употребува во спротивност од неговата намена или упатство за употреба.
- Во случај кога апаратот се употребувал за професионална намена, а тој за таа не е предвиден.
- Ако дефектот настанал при транспорт, по испорака.
- Ако дефектот настанал од преоптовареност на апаратот.
- Ако со апаратот ракувало необучено лице.
- Ако дефектите настанале од механичка или физичка повреда.
- Ако купувачот ракувал нестручно или несвесно со апаратот.
- Ако не е приложен гарантен лист или фискална сметка/фактура.
- За делови кои се изложени на постојано абеење.



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

ГАРАНЦИОННА КАРТА

АРТИКУЛ:

МОДЕЛ:

ДАТА НА ПРОДАЖБА:

Подпис и печат на продавача:

Сериен номер на машината:

Гаранционен срок 12 месеца.

Дубликат на гаранционната карта не се издава!

Разяснения:

- Гаранцията се признава за дефекти на материала или производството .
- Машината трябва да бъде използвана само по предназначение и съобразно инструкциите за употреба.
- Машини от любителска гама не трябва да бъдат използвани за професионални цели.
- Ремонт на машини в гаранционен срок,използвани правилно и по предназначение,трябва да бъде извършен в рамките на 45 дни от датата на постъпване в сервиса.
- В случай,че машината не може да бъде ремонтирана до 45 дни,клиента получава нова машина или възстановяване на парите за покупката на дефетиралата.
- Когато ремонтът отнема повече от един ден,гаранционният срок се улъ-лжава с времето на престой на машината в сервиса.
- Гаранционният срок започва да тече от дена на продажба,като това се удостоверява с попълнена гаранционна карта и оригинална фактура от покупката.
- Дистрибутора не носи отговорност за пропуснати ползи от невъзможността да се употребява машината през време на престоя в сервис.
- При непредставяне на изискваните документи ремонта е за сметка на клиента.
- Машините,постъпващи за ремонт трябва да са добре почиствени,в противен случай почистването им се заплаща от клиента
- Дистрибутора ще осигури резервни асти за 5 години.
- В случай че местните закони и разпоредби са различни од тези посочени по-горе, ще бъдат последвани местните закони и разпоредби.

Гаранционни условия:

Гаранция не се признава в следните случаи:

- В случай,че уредът се експлоатира в противоречие с неговото предназначение или инструкции за употреба
- В случай на професионална употреба,за каквато не е предназначен
- В случай на транспортен дефект след закупуване
- В случай,че уредът е претоварен
- В случай на опит за ремонт от неоторизирани лица
- В случай на механични дефекти
- В случай на неправилно боравене с уреда или несъобразяване с инструкциите
- В случай на липса на гаранционна карта или фактура
- За компоненти,подложени на износване(четки,уплътнения).

KOSOVÖ



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Fletë Garancion

PËRSHKRIMI I ARTIKULLIT: _____

MODEL: _____

DATA E BLERJES: _____

NËNSHKRIMI DHE VULA: _____

NUMRI SERIK: _____

Garancioni eshte valid prej Dates se Blerjes , 12 Muaj .

Fletë Garancion duplikat nuk lëshohet..

Të dhënat e Garancionit:

- Garancioni është valid gjat paraqitjes së gabimeve në Materjal si rezultat që shkaktohen nga ana e Prodhuetit.
- Vegla ose Aparati funksionon nëse me të manipulohet sipas Udhëzimit të parapartë.
- Vegla ose Aparati i cili dedikohet për Pune shtëpiake (Hobi), nuk guxon të përdoret për Punë profesionale ose Ndërmarrje punuese.
- Prishjet dhe Defektet gjat përdorjes sipas dedikimit të cilat shkaktohen në kohën e Garancionit, menjanoohen ne afatin prej 45 Ditësh prej Datës së dorzimit të Veglës ose Aparatit.
- Veglat të cilat në Afatin prej 45 Ditësh nuk riparohen, si të tilla zëvendësohen me të reja ose zbatohet Shuma e Blerjes.
- Nëse riparimi i Veglës në kohën e Garancionit zgjatë më shumë se 1 Ditë atëherë bëhet zgjatja e Garancionit për kohën e riparimit.
- Koha e Garancionit fillon nga Dita e Blerjes, kjo dëshmohet edhe me Fletë Garancion dhe Kupenin e Blerjes.
- Garancioni nuk vlene nëse manipulohet dhe nuk përdoret sipas dedikimit me Vegël.
- Vegla e cila dorëzohet në riparim duhet të jetë e pastërt, ndryshe duhet tu llogaritet edhe Kostoja për pastrimin e Veglës.
- Të gjitha Pjesët rezervë ofrohen më së paku dhe 5 Vite pas Blerjes së Veglës.
- Duke ndjekur Rregullat e lartpërmendura, kështu ato duhet edhe të zbatohen.

Rregullat e Garancionit:

Garancioni është jo Valid:

- Nëse Vegla nuk përdoret sipas udhëzimit ose me pakujdesi.
- Nëse Vegla për Punë profesionale ose Ndërmarrje punuese përdoret
- Nëse shkaktohen dëmtime gjatë Transportit të Veglës
- Nëse Vegla ngarkohet së tepërmi.
- Nëse Vegla nga Persona të jo autorizuar përdoret
- Në rast Defekti fiziko mekanik
- Nëse bëhet përdorimi jo profesional ose punohet me pa kujdesi
- Nëse Fletëgarancioni dhe dëshmia blerëse nuk paraqitet
- Për Pjesë rezerve.



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Authorised Service Centres

SI**SLOVENIJA****Dilex d.o.o.**

Žeje pri Komendi 110
1218 Komenda
Tel.: +386 (0)8 2000 935
e-mail: servis@dilex.si
url: www.dilex.si

HR**HRVATSKA****Rheinland Elektro Maschinen d.o.o.**

Perkovčeva 70
10430 Samobor
Tel.: +385 1 3325 515
e-mail: servishr@rem-maschinen.com
url: www.rem-maschinen.com

BA**BOSNA I HERCEGOVINA****Hibsa**

Safeta Zojke 115-B
71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 776 570
e-mail: hibsa@bih.net.ba

BA**BOSNA I HERCEGOVINA****BH –Tehna**

Lužansko polje 7, Ilidža
71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 776 375
url: www.bhtehna.ba

RS**СРБИЈА****Rheinland Elektro Maschinen d.o.o.**

Patrijarha Dimitrija 24
11090 Beograd
Tel.: +381 (0)36 324 939
url: www.rem-maschinen.com

ME**ЦРНА ГОРА****Okov d.o.o.**

Josipa Broza Tita 26
81000 Podgorica
Tel.: +382 20 443 834
url: www.okov.me

MK**МАКЕДОНИЈА****Makweld d.o.o**

Londonska 9a
1000 Skopje
Tel.: +389 2 3173 058
e-mail: service@makweld.com.mk
url: www.makweld.com.mk

HU**MAGYARORSZÁG****Dilex d.o.o.**

Žeje pri Komendi 110
1218 Komenda
Tel.: 0305 668113
e-mail: servis@dilex.si
url: www.dilex.si

BG**БЪЛГАРИЯ****Rheinland Elektro Maschinen Bulgaria Ltd.**

Bul.Car Boris III 136 B
Sofia
Tel.: +359 (0)2 955 92 33
url: www.rem-maschinen.com

SK**SLOVENSKO****Stamet**

Obchodná 18
902 03 Pezinok
Tel.: +421 33 640 71 21
url: www.stamet.sk

AT**ÖSTERREICH****Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich**

Laafeld 151
8490 Bad Radkersburg
Tel.: 03476 41404, Fax.: 03476 41404 - 40
url: www.rem-maschinen.com

DE**DEUTSCHLAND****TIXIT Bernd Lauffer GmbH & Co.KG**

Lupfenstraße 52
78056 Villingen-Schwenningen
Tel.: +49 (0) 7720 972050
url: www.tixit.de

GR**ΕΛΛΑΔΑ****UNIOR HELLAS S.A.**

30 Pierieas & Kimis,
14451 Mmetamorfosi
Tel.: +30 210 28 52 881-5
e-mail: unior@hol.gr

KOSOVO**KËNETA**

Rr. R. Bislmi Nr. 66
Ferizaj
Tel.: +377 (0) 44 120 414
e-mail: kneta_ks@yahoo.de



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

LABEL